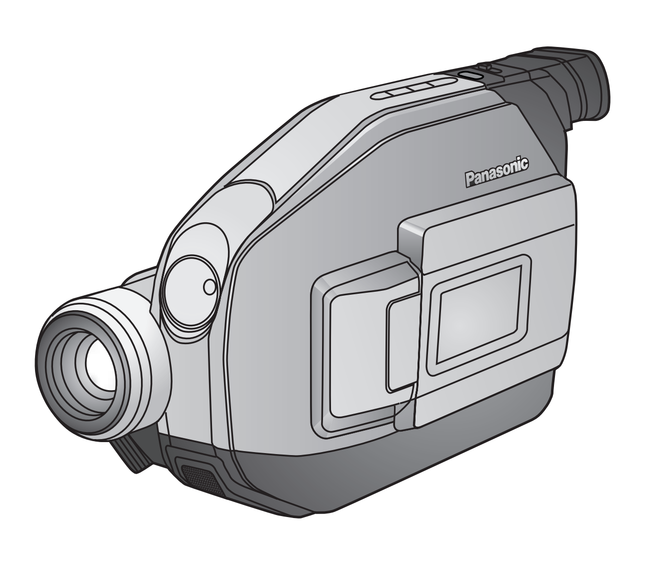
Palmcorder® Camcorder **Panasonic®**

VHS C

Videocámara

Manual de instrucciones

Núm. de modelos PV-L354
PV-L454



Lea detenidamente estas instrucciones antes de usar el producto, y conserve este manual para futuras consultas.

Para solicitar ayuda, por favor llame al: 1-800-211-PANA(7262) o consúltenos a través de página web en:http://www.panasonic.com/contactinfo

LSQT0753 A

Cosas que usted debe saber

¡Gracias por haber elegido Panasonic!

Usted ha adquirido uno de los productos más sofisticados y confiables actualmente disponibles en el mercado. Si es usado en forma correcta, estamos seguros que le brindará muchos años de satisfacción. Tómese un tiempo para llenar el cuadro de la derecha. El número de serie está en la etiqueta situada en la parte inferior de su Videocámara. Asegúrese de **conservar este manual** como fuente de información sobre su Palmcorder.

Fecha de compra ______

Comprada a (distribuidor) ______

Dirección del distribuidor ______

Núm. telefónico del distribuidor ______

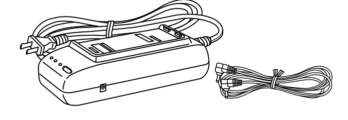
Núm. de modelo ______

Núm. de serie ______

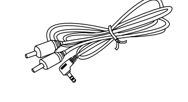
Desembalaje de la Palmcorder

Los siguientes accesorios incluidos son para la configuración o uso de su Palmcorder.

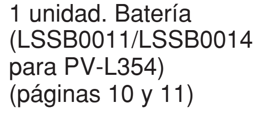
1 unidad. Adaptador de ca (PV-A20) con cable de alimentación de cc (página 11)

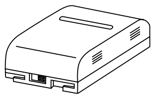


1 unidad. Cable de audio/vídeo (LSJA0368) (páginas 22 y 23)



1 unidad. Batería (LSSB0011/LSSB0014 para PV-L354) (páginas 10 y 11)



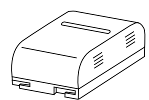


1 unidad. Correa para el hombro (LSFC0012) (página 13)

1 unidad. Tapa del objetivo (LSKM0937) con su cordón (LSGQ0049) (página 13)



(PV-BP18/LSSB0008 para PV-L454) (páginas 10 y 11)



1 unidad. pila de reloj CR2025 (instalada en la Palmcorder) (página 36)



Este manual de instrucciones de uso ha sido diseñado para ser utilizado con los modelos **PV-L354** y **PV-L454**. Las funciones pueden variar, de manera que es importante leer detenidamente este manual.

Diferencias entre los modelos

Número de modelo	Batería	Zoom Digital máx.	Visor
PV-L354	LSSB0011/LSSB0014 batería de níquel metal-hidruro /batería de níquel-cadmio	700x	Visor electrónico de 8.4 mm (0.33 inch)
PV-L454	PV-BP18/LSSB0008 batería de níquel-cadmio	750x	Visor electrónico de cristal líquido de 8.4 mm (0.33 inch)

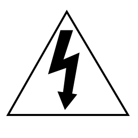
Precauciones para su seguridad

ADVERTENCIA: PARA EVITAR INCENDIOS Y DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO EXPONGA ESTE EQUIPO A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

Su cámara compacta Palmcorder VHS ha sido diseñada para grabar y reproducir en modo de reproducción normal (SP) y modo de reproducción de larga duración (SLP). Usted también podrá reproducir una grabación efectuada en la Palmcorder VHS compacta en su videograbador usando el PlayPak VHS opcional.

Esta Palmcorder ha sido equipada con el sistema **HQ** para producir excelentes imágenes de vídeo, y es compatible con equipos VHS comunes.
Le recomendamos usar solamente videocassettes que hayan sido probados y revisados para uso en videograbadores, provistos de la marca VHS C y/o VHS.





Este símbolo tiene por finalidad alertar al usuario acerca de la presencia de tensión sin aislación en el interior del producto, que puede tener la intensidad suficiente como para causar descargas eléctricas. Por lo tanto, hacer contacto con cualquier pieza en el interior de la unidad es peligroso.



Este símbolo tiene por finalidad alertar al usuario de la presencia de importantes instrucciones de operación y mantenimiento en la literatura incluida con la unidad. Por lo tanto, lea detenidamente la literatura incluida para evitar problemas.

Las marcas que se muestran arriba se encuentran en la cubierta inferior del aparato.

Advertencia del FCC: Cualquier cambio sin autorización o modificaciones a este equipo anularían la autoridad del usuario para operarlo.

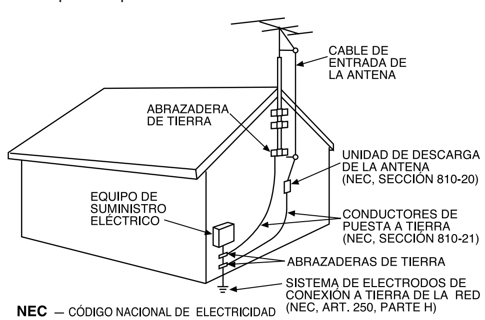
Este dispositivo cumple con la parte 15 de las Reglas del FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos siguientes condiciones: (1) Este dispositivo puede no causar interferencias perjudiciales, y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencias que pueden causar un funcionamiento no deseado.

Nota: Este equipo ha sido puesto a prueba y se encontró que cumple con la Parte 15 y la parte 18 de las reglas del FCC.
Estos limites están diseñados para proveer una protección razonable contra interferencias cuando se opera en un ambiente residencial.
Si este equipo causa interferencias en la recepción de radio o televisión, lo cual se puede comprobar al apagar y encender el equipo, utilice el equipo en otra ubicación y/o utilice un tomacorriente diferente al que está utilizando el receptor.
Si es necesario, consulte con el distribuidor o un técnico experto de radio/TV para solicitar ayuda. Puede encontrar útil el folleto ‘Información sobre las interferencias’ disponible en las oficinas regionales del FCC local.

Este producto puede causar interferencias a equipos de radio y no se debe instalar cerca de equipos de comunicación de seguridad marítima u otros equipos de navegación críticos o de comunicación que operen entre los 0,45-30 MHz.

Importante para su seguridad

1. **Lea las instrucciones** — Antes de usar la unidad, lea detenidamente todas las instrucciones de seguridad y operación.
2. **Conserve este manual de instrucciones** — Conserve las instrucciones de seguridad y operación para consultas futuras.
3. **Respete las advertencias** — Observe estrictamente todas las advertencias impresas en el aparato y las incluidas en el manual de instrucciones.
4. **Siga las instrucciones** — Siga todas las instrucciones de operación y mantenimiento.
5. **Limpieza** — Desconecte esta unidad de vídeo del tomacorriente mural antes de limpiarla. No use limpiadores líquidos ni aerosol. Use un paño seco para la limpieza.
6. **Enchufes** — No use enchufes no recomendados por el fabricante del producto de vídeo, ya que esto podría ser peligroso.
7. **Agua y humedad** — No use esta unidad de vídeo cerca del agua — por ejemplo, cerca de una bañera o lavamanos, cerca del fregadero de la cocina o lavandería, en un piso mojado, o cerca de una piscina.
8. **Accesorios** — No instale esta unidad de vídeo en un carro, soporte, trípode o mesa inestables. La unidad de vídeo podría caerse, causando serias lesiones a un niño o adulto, y resultando también severamente dañada. Úsela sólo en un carro, soporte, trípode o mesa recomendado por el fabricante, o vendido con la unidad de vídeo. Toda instalación deberá hacerse siguiendo las instrucciones del fabricante y usando los accesorios de montaje recomendados por el mismo. Cualquier combinación de aparato y carro deberá ser movida con cuidado. Las detenciones bruscas, la fuerza excesiva y las superficies disparejas pueden hacer que el aparato y el carro se vuelquen.
9. **Ventilación** — El gabinete tiene ranuras y aberturas de ventilación que garantizan la operación confiable de la unidad de vídeo, protegiéndola contra recalentamiento. Estas aberturas no deben ser bloqueadas o cubiertas. Nunca sitúe la unidad de vídeo encima de una cama, sofá, alfombra u otra superficie similar, o cerca de un radiador o calefactor. Tampoco instale la unidad de vídeo en un mueble empotrado, como ser una repisa para libros o bastidor, a menos que se pueda garantizar una ventilación adecuada, o cuando las instrucciones del fabricante así lo especifiquen.
10. **Fuentes de alimentación** — Esta unidad de vídeo deberá ser conectada a una fuente de alimentación del tipo descrito en la etiqueta indicadora. Si no está seguro del tipo de fuente de alimentación que tiene en su casa, consulte a su distribuidor o a la compañía de electricidad local. En el caso de unidades de vídeo diseñadas para funcionar a batería o con otras fuentes de alimentación, consulte el manual de instrucciones respectivo.
11. **Conexión a tierra o polarización** — Esta unidad de vídeo puede estar equipada con una clavija polarizada de ca (corriente alterna) de 2 alambres (una clavija que tiene una espiga más ancha que la otra) o con una clavija de 3 alambres para conexión a tierra, una clavija que tiene una tercera espiga (de conexión a tierra). La clavija polarizada de 2 alambres solamente puede ser insertada en el tomacorriente en una dirección. Esta es una medida de seguridad. Si no pudiera insertar completamente la clavija en el tomacorriente, vuelva a intentarlo invirtiendo la clavija. Si aún no fuera posible insertar la clavija, tome contacto con un electricista para que reemplace su tomacorriente obsoleto. No modifique las características de seguridad de la clavija polarizada. La clavija de 3 alambres para conexión a tierra sólo podrá ser insertada en un tomacorriente con conexión a tierra. Esta es una medida de seguridad. Si no pudiera insertar la clavija en el tomacorriente, tome contacto con un electricista para que reemplace su tomacorriente obsoleto. No modifique las características de seguridad de la clavija de conexión a tierra.
12. **Protección del cable de alimentación** — Los cables de alimentación deberán ser tendidos de manera tal que la probabilidad de que sean pisados o aplastados por otros objetos sea mínima. Preste especial atención a las clavijas de los cables, a los receptáculos, y al punto por donde salen de la unidad.
13. **Conexión a tierra de la antena exterior** — Si conecta una antena exterior o sistema de cable a la unidad de vídeo, asegúrese de conectar a tierra la antena o el sistema de cable para tener una cierta protección contra alzas repentinas de tensión y cargas de electricidad estática. La Parte 1 del Código Eléctrico Canadiense, en la Sección 810 del Código Nacional de Electricidad, entrega información acerca de la manera correcta de conectar a tierra el mástil y la estructura soportante, puesta a tierra del alambre de entrada a una unidad de descarga de antena, tamaño de los conductores de puesta a tierra, localización de la unidad de descarga de la antena, conexión a los electrodos de tierra, y requisitos para el electrodo de tierra.



14. **Tormentas eléctricas** — Como medida adicional de protección de esta unidad de vídeo durante tormentas eléctricas, o cuando la unidad permanezca sin uso durante períodos prolongados de tiempo, desconéctela del tomacorriente mural y desconecte la antena o sistema de cable. Esto evitará que la unidad de vídeo resulte dañada por tormentas eléctricas o sobretensiones en la línea de alimentación.

Importante para su seguridad

15. **Líneas de alimentación** — Un sistema de antena exterior no deberá ser instalado en la cercanía de líneas de alimentación aéreas ni de otros circuitos de iluminación eléctrica o alimentación, o donde pueda caerse y hacer contacto con tales líneas o circuitos. Al instalar un sistema de antena exterior, tenga mucho cuidado de no tocar tales líneas o circuitos de alimentación, ya que el contacto con ellos podría ser fatal.
16. **Sobrecarga** — No sobrecargue los tomacorrientes murales ni los cables de extensión, ya que esto podría causar incendios o descargas eléctricas.
17. **Entrada de objetos y líquidos** — Nunca introduzca objetos de ningún tipo por las aberturas de la unidad de vídeo, ya que podría tocar peligrosos puntos de alta tensión o causar cortocircuitos, lo que a su vez podría resultar en incendios o descargas eléctricas. Nunca derrame ningún tipo de líquido sobre la unidad.
18. **Servicio** — No intente reparar la unidad de vídeo usted mismo; al abrir o retirar las cubiertas usted se expondrá a alta tensión y a otros peligros. Solicite todo servicio a personal cualificado.
19. **Daños que requieran servicio** — En los siguientes casos, desconecte la unidad de vídeo del tomacorriente mural y llame a un técnico de servicio cualificado:
    a. Cuando el cable o la clavija de alimentación estén dañados.
    b. Si se ha derramado líquido sobre la unidad, o si algún objeto ha caído dentro del aparato.
    c. Si la unidad de vídeo ha sido expuesta a la lluvia o al agua.
    d. Cuando a pesar de haber seguido las instrucciones de operación, la unidad de vídeo no funcione normalmente. Ajuste solamente los controles indicados en el manual de instrucciones; el ajuste incorrecto de otros controles podrá causar daños a la unidad de vídeo, la que por lo general requerirá de un prolongado trabajo de reparación (por un técnico cualificado) para que sus condiciones normales de operación puedan ser restablecidas.
    e. Si la unidad de vídeo se ha caído o si el gabinete se ha dañado.
    f. Cuando la unidad de vídeo muestre un cambio notorio en su rendimiento — esto indica necesidad de servicio.
20. **Piezas de repuesto** — Cuando sea necesario reemplazar piezas, asegúrese de que el técnico use las piezas de repuesto especificadas por el fabricante, o piezas con las mismas características que la pieza original. Los cambios no autorizados pueden resultar en incendios, descargas eléctricas y otros daños.
21. **Comprobación de seguridad** — Al finalizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación de esta unidad de vídeo, solicítele al técnico que efectúe comprobaciones de seguridad para determinar si la unidad se encuentra o no en condiciones óptimas de operación.

Precauciones

⚠ADVERTENCIA

USO Y UBICACIÓN

- **PARA EVITAR RIESGO DE DESCARGAS ...** No exponga la cámara/grabadora y la fuente de alimentación a la lluvia ni a la humedad. No conecte la fuente de alimentación ni utilice la cámara/grabadora si están mojadas. Su cámara/grabadora ha sido diseñada para uso al aire libre; sin embargo, no ha sido diseñada para resistir la exposición directa al agua, lluvia, aguanieve, nieve, arena, polvo o salpicaduras directas de una piscina o incluso de una taza de café. La exposición a estos elementos podría dañar permanentemente las piezas internas de su cámara/grabadora. No intente desarmar esta unidad. Desconecte la cámara/grabadora de la fuente de alimentación antes de limpiarla.

⚠PRECAUCIÓN

- **NO APUNTE LA CÁMARA/GRABADORA HACIA EL SOL O HACIA OTROS OBJETOS LUMINOSOS.**
- **NO DEJE LA PALMCORDER CON EL EVF APUNTANDO DIRECTAMENTE HACIA EL SOL, YA QUE ESTO PODRÍA CAUSAR DAÑOS A LAS PIEZAS INTERNAS DEL EVF.**
- **NO EXPONGA LA CÁMARA/GRABADORA A ALTAS TEMPERATURAS POR PERÍODOS PROLONGADOS ...** En lugares expuestos a la lámpara directa del sol, dentro de un automóvil cerrado, cerca de un calefactor, etc. Esto podría dañar permanentemente las piezas internas de su cámara/grabadora.
- **EVITE LOS CAMBIOS REPENTINOS DE TEMPERATURA ...** Si la unidad es trasladada repentinamente desde un lugar frío a uno caluroso, podrá producirse la condensación de humedad en la cinta y en las piezas internas de la unidad.
- **NO DEJE ENCENDIDA LA CÁMARA/GRABADORA O LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN CUANDO NO ESTÉN EN USO.**
- **ALMACENAMIENTO DE LA CÁMARA/GRABADORA ...** Almacene y manipule su cámara/grabadora en una forma tal que no la someta a movimientos innecesarios (evite sacudidas y golpes). Su cámara/grabadora contiene un dispositivo transductor sensible que puede dañarse con una manipulación o almacenamiento inadecuados.

CUIDADO

- **LIMPIEZA DE LA CÁMARA/GRABADORA ...** No use detergentes fuertes o abrasivos para limpiar el cuerpo de la cámara/grabadora.
- **PROTECCIÓN DEL OBJETIVO ...** No toque la superficie del objetivo con la mano. Para limpiar el objetivo, use un líquido limpiador especial y papel para objetivo (a la venta en el comercio). Una limpieza incorrecta puede rayar el revestimiento del objetivo.
- **PARA PROTEGER EL ACABADO DE SU CÁMARA/GRABADORA ...** Antes de usar la cámara/grabadora, asegúrese de que sus manos y cara estén libres de productos químicos tales como lociones de bronceado; estos productos pueden dañar el acabado de la unidad.

Contenido

Antes de comenzar

Operación básica

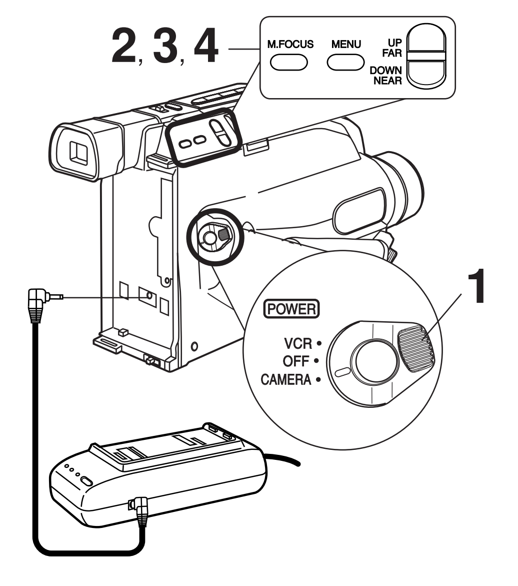
Funciones especiales

Para su información

Para solicitar ayuda, por favor llame al: 1-800-211-PANA(7262) o consúltenos a través de página web en:http://www.panasonic.com/contactinfo

Selección del idioma de la OSD

La cámara está ajustada a INGLES. Puede seleccionar INGLES o ESPAÑOL como el idioma de la OSD (exhibición en la pantalla).
Si selecciona INGLES, consulte las instrucciones de funcionamiento en Ingles de este manual.

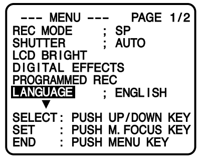


Antes de comenzar...

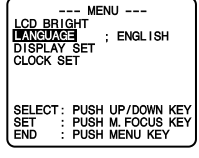
- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**

1 **Ajuste POWER a CAMERA o VCR.**

2 **Presione MENU** para acceder al modo MENU. **Presione UP o DOWN** para seleccionar LANGUAGE .

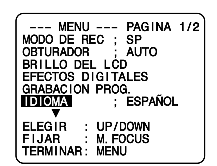


[Modo CAMARA]



[Modo VCR]

3 **Presione M.FOCUS** para seleccionar **IDIOMA ; ESPAÑOL**.



[Modo CAMARA]



[Modo VCR]

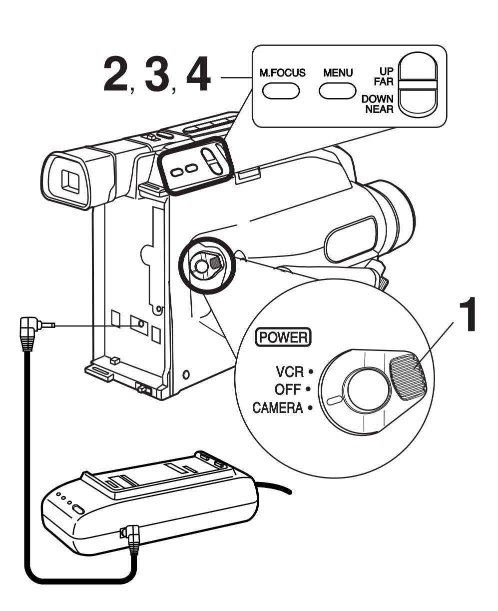
4 **Presione MENU** para salir del modo MENU.
Luego, lea las instrucciones de funcionamiento en español de este manual.

Nota:
Para volver a activar la LANGUAGE ; ENGLISH.
- Ajuste a LANGUAGE ; ENGLISH en la pantalla de MENU.

El modo Self Demo se encuentra activado cuando aparece la pantalla al siguiente. Para apagarlo, siga los pasos 1-4 a continuación.

Monitor LCD o EVF

(PV-L354)	(PV-L454)
Panasonic SE PUEDE REPRODUCIR EN SU VCR SI, ES VHS! 20x OPT / 700x ZOOM D. ESTABILIZADOR DIGITAL GRAN CILINDRO DE VIDEO	Panasonic SE PUEDE REPRODUCIR EN SU VCR SI, ES VHS! 20x OPT / 750x ZOOM D. ESTABILIZADOR DIGITAL GRAN CILINDRO DE VIDEO



Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**

1 **Ajuste POWER a CAMERA.**

2 **Presione MENU** para acceder al modo MENU. **Presione UP o DOWN** para seleccionar DEMOSTRACION.

```
▲            PAGINA 2/2
INFORMACION
AJUSTE DEL RELOJ
MODO DE ESPERA ; NO
LAMPARA       ; OFF/ON
DEMOSTRACION   ; NO

ELEGIR   : UP/DOWN
FIJAR    : M. FOCUS
TERMINAR : MENU
```

3 **Presione M.FOCUS** para seleccionar NO.

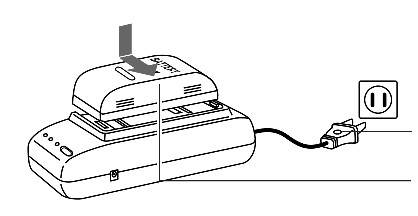
4 **Presione MENU** para salir del modo MENU.

Nota:
- **La Auto-Demostración se desconecta automáticamente si se coloca la batería** (página 10) **y se introduce la cinta de cassette** (página 12).
- Si se inserta una cinta sola (o se coloca una batería parcialmente cargada) la Auto-Demostración se detendrá sólo temporalmente.
- La auto-demostración se detiene durante 30 segundos cuando se ha presionado BACK LIGHT.

Para volver a activar la Auto-Demostración.
- Ajuste a DEMOSTRACION ; SI en la pantalla de MENU.

Guía de operación rápida

Carga de la batería

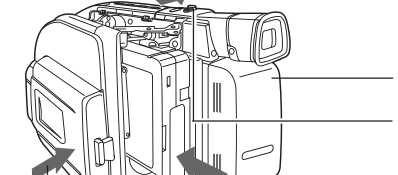


Cargue la batería completamente antes de usar la unidad (página 10).

1 **Enchufe el adaptador de ca**

2 **Introduzca la batería.**
La lámpara CHARGE parpadea y luego permanece encendida una vez que la carga ha finalizado.

Inserte el cassette



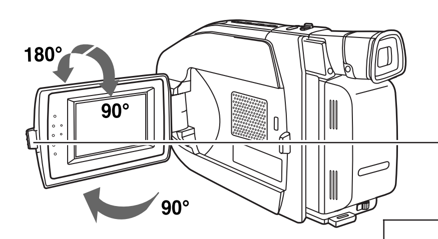
1 **Coloque firmemente la batería cargada.** (página 10).

2 **Deslice TAPE EJECT** para abrir la puerta.

3 **Inserte el cassette** (página 12).

4 **Presione aquí** para cerrar la puerta.

Grabación con la cámara



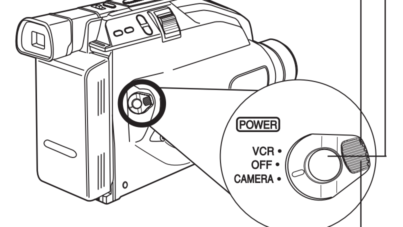
Consulte la página 18.

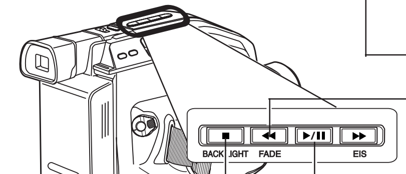
1 **Presione LCD-OPEN** para abrir el monitor LCD.
Abra completamente y ajuste el ángulo.

2 **Ajuste POWER a CAMERA.**

3 **Presione RECORD/PAUSE** para iniciar la grabación.
Presione RECORD/PAUSE otra vez para hacer una pausa en la grabación.

Reproducción usando el monitor LCD





Consulte la página 21.

1 **Presione LCD-OPEN** para abrir el monitor LCD.
Abra completamente y ajuste el ángulo.

2 **Ajuste POWER a VCR.**

3 **Presione ◀◀ (REWIND/SEARCH)** para rebobinar la cinta.

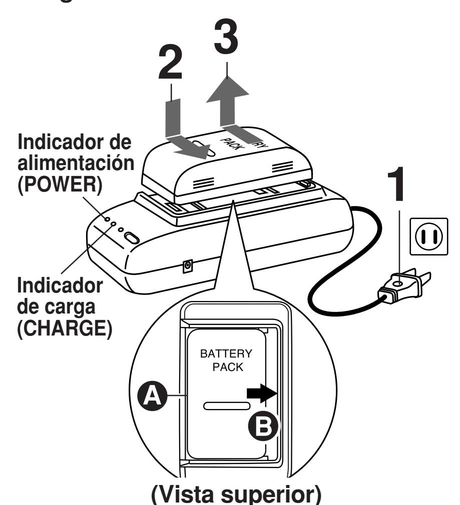
4 **Presione ▶/❚❚ (PLAY/STILL)** para iniciar la reproducción.

5 **Presione ■ (STOP)** para detener la reproducción.

- Recomendamos usar una batería de Panasonic.
- No podemos garantizar la calidad de esta videocámara cuando se usan baterías de otras compañías.

Carga de la batería

Cargue la batería antes de utilizarla.



(Vista superior)

1 Enchufe el adaptador de ca
El indicador de alimentación (POWER) se iluminará.

2 Instale la batería.
Ⓐ Alinee el lado izquierdo de la batería con el borde izquierdo del adaptador de ca
Ⓑ Presione la batería y deslícela en la dirección indicada por la flecha.

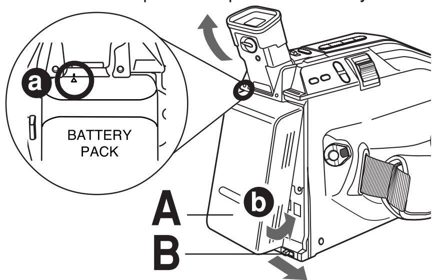
La lámpara CHARGE parpadea y luego permanece encendida una vez que la carga ha finalizado.

3 Retire la batería.
Deslice la batería hacia la izquierda y levántela para retirarla.

Nota:
- La carga tarda aproximadamente 50 minitos (PV-L354) y 1 hora y media (PV-L454).
- No es posible cargar la batería mientras el cable de alimentación de cc (incluido) está conectado al adaptador de ca
- Después de cargar la batería 5 veces, use la función de Refresco de la batería como se explica a continuación.
- La vida útil de la batería disminuye después de repetidos usos y recargas. Si el tiempo de funcionamiento es muy breve incluso después de una carga suficiente, deseche la batería en la manera adecuada (páginas 11, 35).

Uso de la batería

Una batería cargada totalmente proporciona un máximo de 1 hora de uso continuado (PV-L354) y 2 horas (PV-L454) (con el monitor LCD desactivado) o alrededor de 40 minitos (PV-L354) y 1 hora y media (PV-L454) (con el monitor LCD activado). El tiempo exacto puede variar según sean las condiciones de funcionamiento. El uso de la lámpara incorporada disminuye el tiempo de funcionamiento.

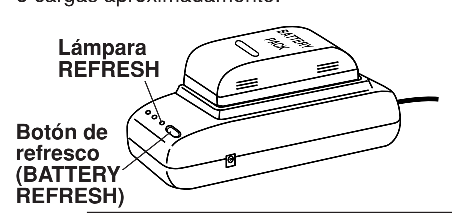


A Levante el EVF y coloque la batería.
ⓐ Inserte la parte superior de la batería en la parte superior de la superficie de montaje.
ⓑ Presione hasta que un chasquido le indique que está colocada correctamente en su sitio.

B Retire la batería.
Deslice **BATTERY RELEASE** y retire la batería.

Refresco de la batería

Esta función descarga completamente la batería antes de iniciar la operación de recarga. Para un rendimiento óptimo de la batería utilice esta función después de cada 5 cargas aproximadamente.



Para usar la función de refresco de la batería, inserte la batería en el adaptador de ca (vea los pasos 1~2 anteriores) y presione BATTERY REFRESH.

La lámpara REFRESH se iluminará y luego se apagará cuando la descarga haya finalizado. Luego, la carga de la batería comenzará automáticamente.
Si se presiona por error BATTERY REFRESH, extraiga la batería del adaptador y vuelva a instalar para disponer de una carga normal.

Nota:
- La operación de carga tarda unas 4 horas (PV-L354) y 7 horas y media (PV-L454) cuando se utiliza la función refresco de batería.
- La batería no funcionará con temperaturas extremadamente altas.

Suministro de energía

Cuidado de la batería

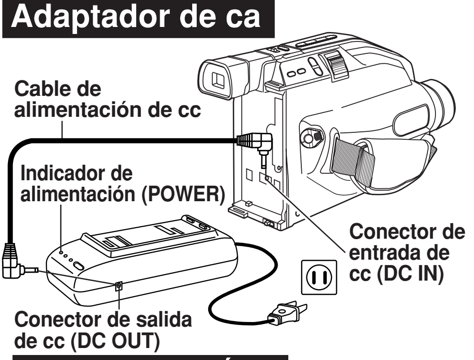
⚠PRECAUCIÓN

- No acerque ni deseche la batería en el fuego.
- No conecte directamente (cortocircuito) los terminales positivo (+) y negativo (–).
- Nunca intente desarmar o rearmar la batería.
- No deje caer ni sacuda la batería.
- Use la batería solamente en las unidades especificadas.
- Use sólo el cargador especificado para cargar la batería.
- No use una batería insuficientemente cargada o desgastada.
- La batería puede ser cargada dentro de una gama de temperaturas de 10 ° C (50 ° F) a 35 ° C (95 ° F).
- La batería puede calentarse durante la operación de carga o con el uso.

Vida útil y protección de la batería

- Si la batería es usada en temperaturas extremadamente altas, un dispositivo de seguridad impedirá automáticamente su funcionamiento.
- Cuando no esté en uso, retire la batería de la Palmcorder y del adaptador de ca, y guárdela en un lugar fresco, oscuro y seco.
- Mantenga limpios los terminales de la batería.

Adaptador de ca



1 **Conecte la salida <u>DC OUT del adaptador de ca</u> a la entrada <u>DC IN de la cámara de vídeo</u>** con el cable de alimentación de cc incluido.

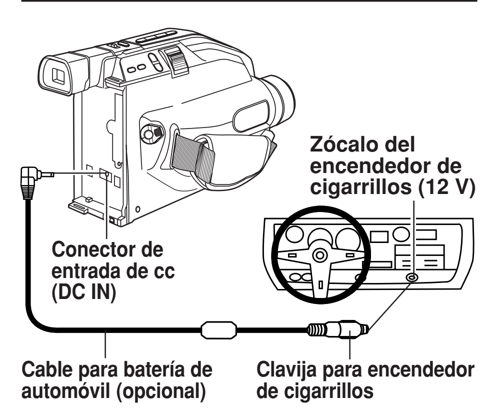
2 **Enchufe el adaptador de ca**
El indicador de alimentación (POWER) se iluminará.

Nota:
- No es posible cargar la batería mientras el cable de alimentación de cc (incluido) está conectado al adaptador de ca
- Cuando no se utilice, desenchufe el adaptador ca de la toma de red general de alimentación (El adaptador consume 1,2 W de electricidad mientras está enchufado).

⚠PRECAUCIÓN

Esta unidad funciona a 50/60 Hz y 110/120/220/240 V ca Para las tensiones que no sean 120 V ca puede ser necesario un adaptador ca Póngase en contacto con el distribuidor de artículos de electricidad local o extranjero para que le ayude en la selección de un conector ca alternativo. Le recomendamos utilizar el adaptador del enchufe de alimentación accesorio (VJSS0070/K2DB42E00001) en un lugar donde existan tomas ca especiales.

Cable para batería de automóvil (opcional)



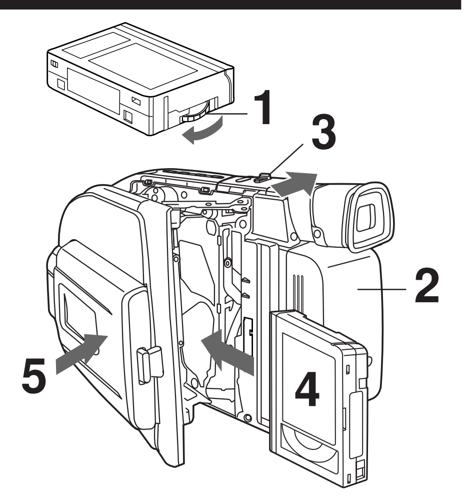
1 **Conecte un cable para batería de automóvil PV-C16 (opcional) al <u>conector de entrada de cc (DC IN) de la Palmcorder</u>.**

2 Ⓐ **Arranque el automóvil primero.**
Ⓑ **Conecte el cable para batería de automóvil en la toma del encendedor.**
- Si fuera necesario cambiar el fusible del cable para batería de automóvil, utilice la corriente nominal exacta (en amperios).

Nota:
- Este cable sólo funciona en vehículos equipados con **batería de 12 voltios cc (toma a tierra negativa)**. Consulte con su distribuidor de coches/camiones. Utilice sólo el cable para batería de automóvil especificado.
- Para evitar quemar el fusible del cable para batería de automóvil, lleve a cabo el paso 2 en el orden correcto.
- Los vehículos en marcha deben estar bien ventilados.
- Cuando no se utilice, desconecte el conector del encendedor.
- Por seguridad personal, el conductor del vehículo, no debe intentar hacer funcionar la cámara de vídeo mientras conduce.

Información referente a los cassettes

Inserción/extracción del cassette



1 **Gire la rueda del cassette** en la dirección de la flecha hasta eliminar la flojedad de la cinta.

2 **Instale la batería** (página 10).

3 **Deslice TAPE EJECT** para abrir la puerta.

4 **Inserte el cassette tal como se indica.**

5 **Presione aquí** para cerrar la puerta.

- **Para extraer el cassette, deslice TAPE EJECT.**

Tiempo de grabación/reproducción

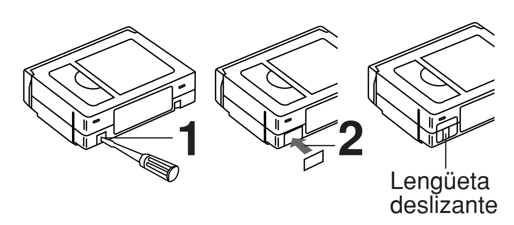
Use cassettes provistas de la marca VHS C en esta unidad.

Velocidad de la cinta	Tipo de cassette		
	TC-20	TC-30	TC-40
SP (reproducción normal)	20 minutos	30 minutos	40 minutos
SLP (reproducción de larga duración)	1 hora	1 hora 30 minutos	2 horas

- La reproducción SLP puede contener más ruidos de imagen.

Lengüeta de protección contra borrados

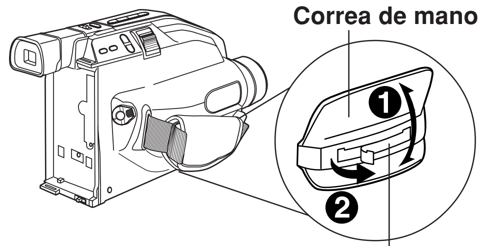
Impide que las cintas se borren accidentalmente.



1 **Para evitar borrados accidentales,** desprenda la lengüeta con un destornillador. (O deslice la lengüeta a la posición de abierta.)

2 **Para volver a grabar,** cubra la abertura con cinta adhesiva. (O si la lengüeta es del tipo deslizante, deslícela para cerrarla.)

Como retirar la etiqueta sensora



Etiqueta sensora

❶ **Abra la correa** de mando tal como se indica a la izquierda.

❷ **Retire la etiqueta sensora.**
Luego, cambia la correa de mano.

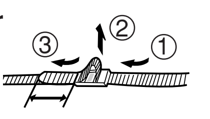
Instalación de la correa para el hombro

Retire la batería antes de realizar los pasos.

1 **Suelte los extremos de la correa** desde las hebillas.

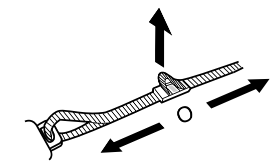
2 **Pase la correa por los anillos de correa de la Cámara.**

3 **Vuelva a colocar los extremos de la correa en las presillas.**



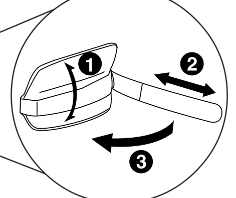
más de 25,4 mm (1 pulgada)

Ajuste la longitud de la correa para el hombro



Retire una sección de la correa de la hebilla, y luego tire de la correa para acortarla o alargarla.

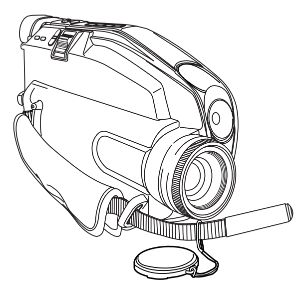
Correa de mano

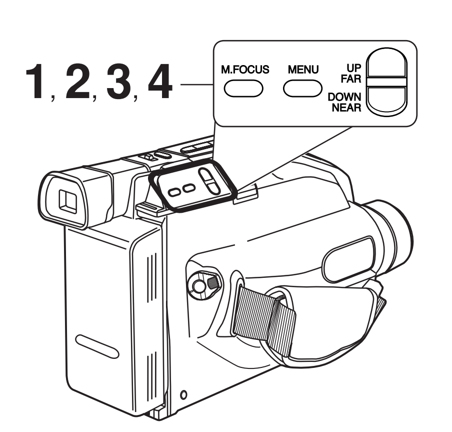


Ajuste la largura de la correa de mano para que se adapte a su mano, tal como se indica en la ilustración.

Tapa del objetivo

Fijación del cordón de la tapa del objetivo a la correa de mano:
Quite la correa de mano del broche frontal y ensarte la correa a través del lazo en el cordón de la tapa del objetivo.
Coloque nuevamente la correa de mano.





Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**
- **Ajuste POWER a CAMERA o VCR.**

1 **Presione MENU** para acceder al modo MENU. Aparece la pantalla MENU (ver abajo a la izquierda).

2 **Presione UP o DOWN para elegir** el elemento deseado en el menú.

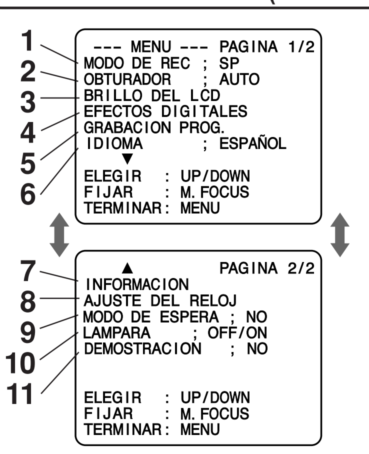
3 **Presione M.FOCUS** para fijar su selección.

4 **Presione MENU** para salir del modo MENU.

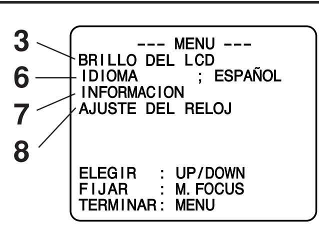
Nota:

- El modo menú se cancela si no se presiona UP/DOWN, M.FOCUS, o MENU dentro de 5 minutos cuando el modo de auto-demostración esté desactivado sin estar colocados el cassette y la batería.
- El modo menú se cancela si no se presiona UP/DOWN, M.FOCUS, o MENU dentro de 30 segundos cuando el modo de auto-demostración esté activado sin estar colocados el cassette y la batería.

Pantalla de modo MENU (CAMARA)



Pantalla de modo MENU (VCR)



1 **MODO DE REC** (página 18).
Cambia a la velocidad de cinta deseada, SP/SLP.

2 **OBTURADOR** (página 26).
Seleccione la velocidad de obturación deseada.

3 **BRILLO DEL LCD** (página 18).
Se visualiza el submenú BRILLO DEL LCD.
Ajuste el nivel de brillo del monitor LCD.

4 **EFECTOS DIGITALES** (páginas 27 - 29, 31).
Se visualiza el submenú EFECTOS DIGITALES.
Para seleccionar ZOOM DIGITAL, DETECTOR/MOVIMIENTO, o FADE.

5 **GRABACION PROG.** (página 20).
La cámara comienza y para la grabación a la hora preajustada.

6 **IDIOMA** (página 7).
Seleccione IDIOMA ; ESPAÑOL o LANGUAGE ; ENGLISH.

7 **INFORMACION** (páginas 32 y 33).
Se visualiza el submenú INFORMACION.
Para seleccionar las informaciones en el visor.

8 **AJUSTE DEL RELOJ** (páginas 15 y 16).
Se visualiza el submenú AJUSTE DEL RELOJ.
Ajuste le fecha y el tiempo.

9 **MODO DE ESPERA** (página 19).
SI : Activa rápidamente la grabación desde el modo En Espera.

10 **LAMPARA** (página 17).
OFF/ON: La lámpara se puede ajustar a ON u OFF.
OFF/ON/AUTO : La lámpara se puede ajustar a ON, OFF, o AUTO.

11 **DEMOSTRACION** (página 8).
SI : Se visualiza la pantalla DEMOSTRACION.

Ajuste del reloj

Ajuste los siguientes elementos en orden: Zona Horaria, Hora Veraniega, Fecha y Hora.

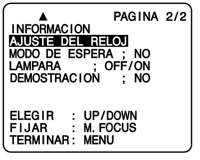
1, 2, 3, 4

M.FOCUS MENU UP FAR DOWN NEAR

Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**
- **Ajuste POWER a CAMERA o VCR.**

1 **Presione MENU** para acceder al modo MENU. **Presione UP o DOWN** para seleccionar **AJUSTE DEL RELOJ**.



[Modo CAMARA]



[Modo VCR]

2 **Presione M.FOCUS** para acceder al menú AJUSTE DEL RELOJ.
Presione UP o DOWN para seleccionar **ZONA (HORA) , D.S.T. o FECHA/HORA.**

---AJUSTE DEL RELOJ---
ZONA(HORA) ; EASTERN
D. S. T. ; AUTO
FECHA/HORA ; 12:00:00AM
ENE 1 2004
ELEGIR : UP/DOWN
FIJAR : M. FOCUS
TERMINAR : MENU

3 **Presione M.FOCUS** para visualizar el menú del elemento seleccionado en el paso 2.

Para cambiar el ajuste:

ZONA (HORA) ➔ Vaya al paso **3a** en la página 16. (para EE.UU.)

D.S.T. ➔ Vaya al paso **3b** en la página 16. (para EE.UU.)

FECHA/HORA ➔ Vaya al paso **3c** en la página 16.

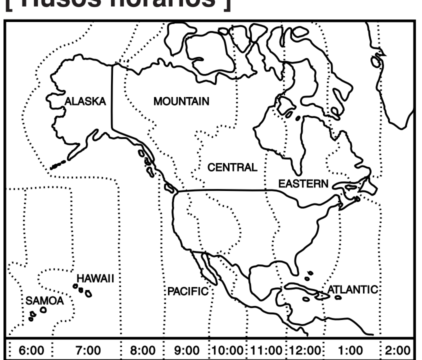
4 **Presione MENU dos veces** para salir del modo MENU.

Ajuste del reloj

3a Selección de huso horario (para EE.UU.)

La cámara está ajustada a la hora Este de EE.UU. (EASTERN).

[Husos horarios]



--- ZONA DE HORA ---

ATLANTIC PACIFIC
EASTERN ALASKA
CENTRAL HAWAII
MOUNTAIN SAMOA

ELEGIR : UP/DOWN
FIJAR : M. FOCUS

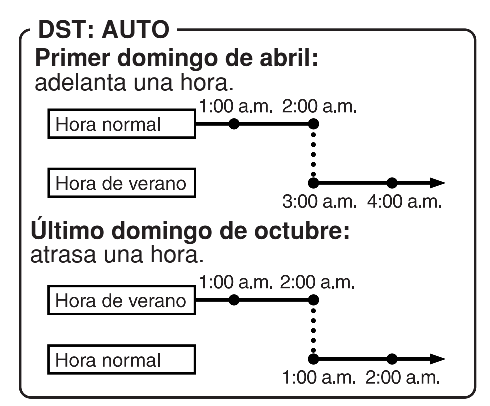
Presione UP o DOWN para seleccionar la zona horaria.
Presione M.FOCUS para confirmar la fijación.

- Al viajar, repita esta operación y seleccione una de las 8 zonas horarias indicadas para ajustar el reloj a la hora local.

Nota :
- El reloj puede atrasar o adelantar hasta 2 minutos por mes.
- Cuando viaje fuera de las zonas horarias de la lista, ajuste el reloj a la hora local de forma manual.
- Para ajustar el reloj, vea “Ajuste de la fecha y la hora” al final de la página.

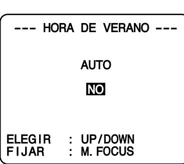
3b Hora veraniega (para EE.UU.)

El reloj se ajustará automáticamente a la hora veraniega (DST).



La cámara está preajustada a D.S.T.: AUTO . Si en su zona no se necesita el cambio a la hora veraniega D.S.T., ajuste a NO mediante los siguientes pasos.

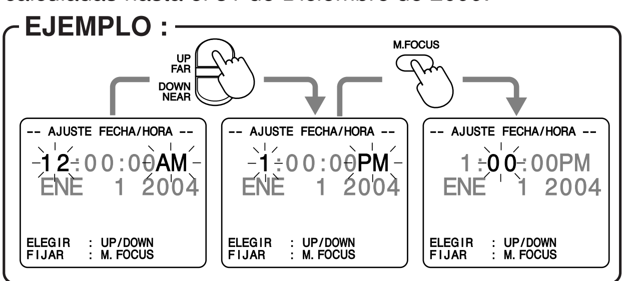
Presione UP o DOWN para seleccionar NO o AUTO.
Presione M.FOCUS para confirmar la fijación.

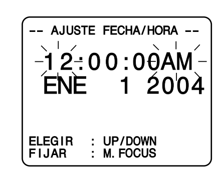


Nota:
- El DST AUTO no funciona si la zona horaria está ajustada a Hawaii o Samoa (vea arriba “Selección de huso horario”).

3c Ajuste de la fecha y hora

La fecha y la hora, incluyendo años bisiestos están calculadas hasta el 31 de Diciembre de 2099.





Presione o mantenga presionado UP o DOWN para seleccionar la hora, **luego presione M.FOCUS** para ajustar.

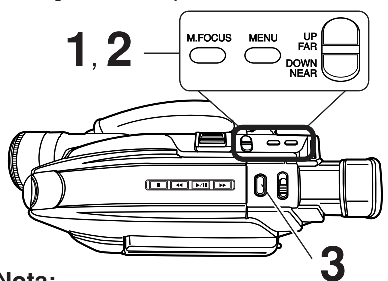
Repita el procedimiento para los minutos, mes, día y año.

El reloj comienza cuando se introduce el año y se presiona **M.FOCUS**.

Lámpara automática incorporada

Utilización de la lámpara

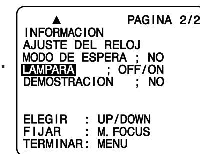
Para grabar con poca luz.



Nota:
- El uso de la lámpara reduce el tiempo de operación de la batería.
- Disponga ventilación suficiente al usar mucho la lámpara en un ambiente caliente.
- El uso de la lámpara mientras la Palmcorder funciona mediante una batería de automóvil, puede acortar la vida útil de la bombilla.
- Ajuste la lámpara a OFF cuando no se utilice.
- Cuando la Camcorder está en el modo de grabación CAMERA, con LAMPARA ajustado a ON o a AUTO, el cambio al modo de reproducción VCR hará que la lámpara salga y el ajuste de menú cambiará a OFF. Cuando se regrese al modo de grabación CAMERA, se debe ajustar LAMPARA nuevamente.

Antes de comenzar...
- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**
- **Ajuste POWER a CAMERA.**

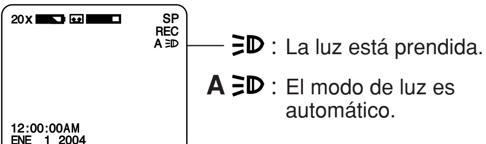
1 **Presione MENU** para acceder al modo MENU. **Presione UP o DOWN** para seleccionar LAMPARA.



2 **Presione M.FOCUS** para seleccionar OFF/ON o OFF/ON/AUTO.
Presione MENU para salir del modo MENU.

3 **Presione LIGHT** repetidamente para que la luz esté ON, OFF o AUTO.
- En AUTO, la luz se activa/desactiva por sí sola de acuerdo con las condiciones de iluminación.

Monitor LCD o EVF

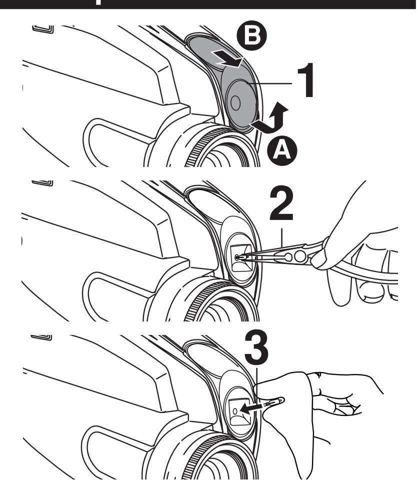


⚠PRECAUCIÓN



Esta marca indica que la lámpara se está calentando. Nunca cubra la lámpara mientras está encendida.

Reemplazo de la bombilla



Antes de comenzar...
- **Realice el pedido de la pieza N° VLLW0015 para el cambio de la bombilla.**
- **Ajuste POWER a OFF.**

1 **Suavemente levante la porción Ⓐ de la tapa del objetivo para desenganchar, y deslice la porción Ⓑ hacia adelante para extraer.**

2 **Usando pinzas o alicates de puntas de aguja, retire cuidadosamente la bombilla.**
- Lleve la unidad al centro de servicio técnico en caso de necesitar ayuda.

3 **Vuelva a colocar la bombilla cogiéndola con un paño o una servilleta limpia.**

4 **Vuelva a colocar la tapa del objetivo.**

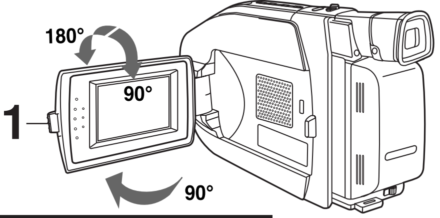
Nota:
- Manipule la bombilla con mucho cuidado. Una fuerza excesiva podría romper la misma.

PELIGRO:

Utilice sólo la bombilla de repuesto (PIEZA N° VLLW0015) suministrada por PANASONIC para reducir el riesgo de incendios. Coja la bombilla con un paño o servilleta limpia puesto que la grasa de la piel puede disminuir la vida útil de la bombilla.
Extraiga la taga del objetivo para evitar posibles riesgos de quemaduras.

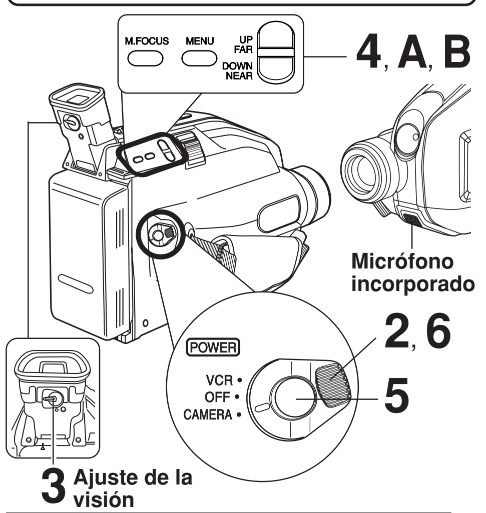
Grabación a través del monitor LCD o del EVF

Visualización de una escena de grabación en EVF (visor electrónico) o en monitor de LCD (pantalla de cristal líquido).



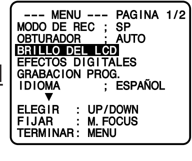
⚠PRECAUCIÓN

Si está abierto y girado parcialmente el monitor LCD puede bloquearse el compartimiento del cassette y dañarse el chasis de la cámara.



Ajuste de BRILLO DEL LCD

A **Presione MENU** para el modo MENU. **Presione UP o DOWN** para seleccionar BRILLO DEL LCD.



--- MENU --- PAGINA 1/2
MODO DE REC ; SP
OBTURADOR ; AUTO
BRILLO DEL LCD
EFECTOS DIGITALES
GRABACION PROG.
IDIOMA ; ESPAÑOL
▼
ELEGIR : UP/DOWN
FIJAR : M. FOCUS
TERMINAR : MENU

B **Presione M.FOCUS** para el menú BRILLO DEL LCD. **Presione UP o DOWN** ajustar el nivel de brillo del monitor LCD.



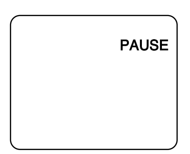
--- BRILLO DEL LCD ---
BRILLO LCD [−] IIII---- [+]
TERMINAR : MENU

Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**
- **Inserte un cassette provisto de su lengüeta de protección contra borrados (página 12).**

1 **Presione LCD-OPEN** para abrir el monitor LCD. **Abra completamente y ajuste el ángulo**.

2 **Ajuste POWER a CAMERA.**



Monitor LCD o EVF
(Modo de grabación/pausa)

- Asegúrese de que POWER ha sido totalmente girado a CAMERA.
- El monitor LCD o EVF se activa/ desactiva mediante el interruptor POWER.
- El visor y el monitor LCD se activan cuando el monitor LCD está girado hacia el frente. Esto permite ver la grabación al operador y al sujeto.

3 **Monitor LCD : Ajusta el nivel de brillo del monitor LCD.** Vea a continuación "Ajuste de BRILLO DEL LCD" (ver abajo a la izquierda).
Visor electrónico :
Vea por EVF y ajuste con el Ajuste de la Visión a su vista.

4 **Ajuste REC MODE a "SP" o "SLP"** en el menú CAMARA MODE (página 14).

5 **Presione RECORD/PAUSE** para dar comienzo o hacer la pausa de grabación.

6 **Ajuste POWER a OFF** para terminar.

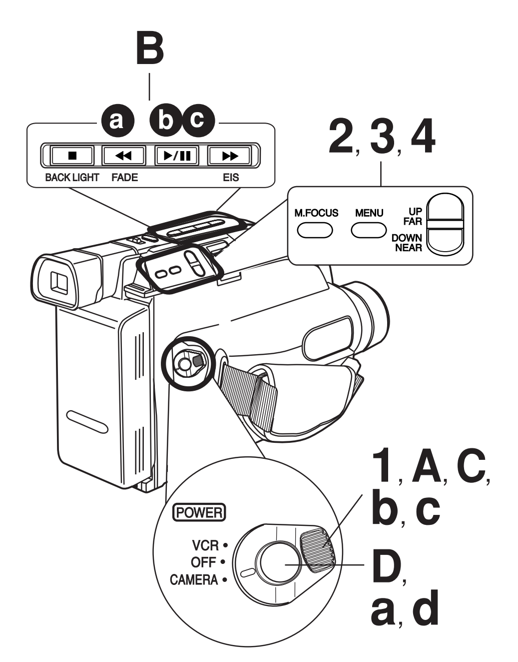
- **Para extraer el cassette,** deslice TAPE EJECT (página 12).

Nota:

- Si se apunta con la Palmcorder hacia objetos excesivamente luminosos o luces intensas, una barra vertical podrá aparecer en la imagen. Esta es una característica normal del dispositivo transductor CCD. Trate de evitar esta situación cuando sea posible.
- El uso del monitor LCD reduce el tiempo de funcionamiento de la batería. Cierre el monitor LCD cuando no lo utilice.

Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**
- **Inserte un cassette provisto de su lengüeta de protección contra borrados (página 12).**



Cancelación rápida de modo de espera

Si se deja la cámara en el modo RECORD/ PAUSE durante más de 5 minutos, se ajustará al modo En Espera para ahorrar la carga de batería. Cuando se ajusta MODO DE ESPERA a SI podrá reanudar la grabación presionando RECORD/PAUSE dos veces. Las nuevas cámaras vienen ajustadas por defecto a OFF.

```
   ▲              PAGINA 2/2
INFORMACION
AJUSTE DEL RELOJ
MODO DE ESPERA   ; NO
LAMPARA          ; OFF/ON
DEMOSTRACION     ; NO

ELEGIR   : UP/DOWN
FIJAR    : M. FOCUS
TERMINAR : MENU
```

1 **Adjuste POWER a CAMERA.**

2 **Presione MENU** para acceder al modo MENU. **Presione UP o DOWN** para seleccionar MODO DE ESPERA.

3 **Presione M.FOCUS** para seleccionar SI u NO.

SI : Desde el modo En Espera, presione RECORD/PAUSE dos veces para reanudar la grabación.

NO : Desde el modo En Espera, ajuste POWER a OFF y luego a CAMERA. Presione RECORD/PAUSE para la grabación.

4 **Presione MENU** para salir del modo MENU.

Fácil edición manual

Para una continuidad correcta cuando se grabe desde el modo de Detención o después de colocar una báteria nueva.

A **Ajuste POWER a VCR.**

B
- **a** **Presione ◀◀ (REWIND/SEARCH)** para retroceder algunos segundos en la cinta.
- **b** **Presione ▶/❚❚ (PLAY/STILL)** para revisar la imagen en el visor.
- **c** **Presione ▶/❚❚ (PLAY/STILL)** cuando desee seguir grabando.

C **Ajuste POWER a CAMERA.**

D **Presione RECORD/PAUSE** para reanudar la grabación.

Fácil edición en modo de espera

Para una transición suave entre las escenas si se ha detenido la grabación y luego se reanuda dentro de las 24 horas.

a **Presione RECORD/PAUSE para detener la grabación.**

b **Ajuste POWER a OFF** y deje el cassette en la Palmcorder.

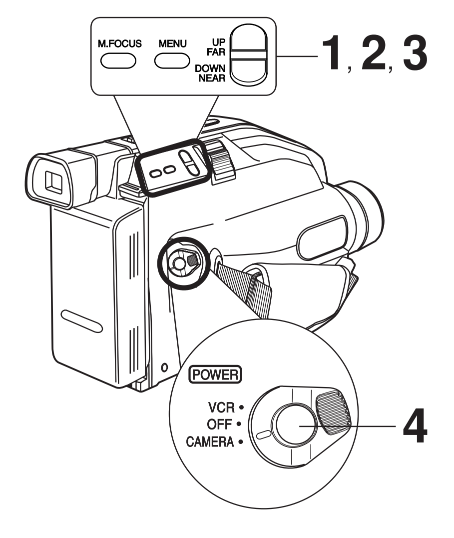
c Para reanudar la grabación, **ajuste POWER a CAMERA.**

d **Presione RECORD/PAUSE** para reanudar la grabación.

Nota:
- Use la función Edición Manual Fácil (izquierda) si transcurren más de 24 horas antes de reanudar la grabación.

Grabación programada

Ajuste el tiempo de comienzo y detención de la grabación. O, ajuste un intervalo de 5 o 10 segundos de grabación para que se realice cada minuto.



TIEMPO DE GRABACION :

10M → 20M → 30M → HASTA EL FINAL DE LA CINTA → INTERVALO*1 5 S/M → INTERVALO*2 10 S/M → 10M

***1** Una grabación de 5 segundos es efectuada cada minuto.

***2** Una grabación de 10 segundos es efectuada cada minuto.

Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación. Utilice el Adaptador de ca para grabaciones largas.**
- **Inserte un cassette provisto de su lengüeta de protección contra borrados (página 12).**
- **Ajuste POWER a CAMERA.**

1 **Presione MENU** para acceder al modo MENU. **Presione UP o DOWN** para seleccionar GRABACION PROG. .

```
--- MENU --- PAGINA 1/2
MODO DE REC ; SP
OBTURADOR   ; AUTO
BRILLO DEL LCD
EFECTOS DIGITALES
GRABACION PROG.
IDIOMA      ; ESPAÑOL
     ▼
ELEGIR   : UP/DOWN
FIJAR    : M. FOCUS
TERMINAR : MENU
```

2 **Presione M.FOCUS.** (se visualizará la hora actual.) **Cada vez que presione M.FOCUS** aumentará la hora de comienzo en 30 minutos.

```
EMPEZAR ; 10:20PM
 TIEMPO ; 10M

ELEGIR   : UP/DOWN
FIJAR    : M. FOCUS
EMPEZAR  : RECORD
CANCELAR : MENU
        10:20:00PM
```

3 **Presione DOWN** para seleccionar TIEMPO . **Presione M.FOCUS** repetidamente para seleccionar una de las opciones que se muestran a la izquierda.

```
EMPEZAR ; 10:30PM
 TIEMPO ; 10M

ELEGIR   : UP/DOWN
FIJAR    : M. FOCUS
EMPEZAR  : RECORD
CANCELAR : MENU
        10:20:00PM
```

Si desea salir del modo MENU, **presione MENU dos veces.**

4 **Presione RECORD/ PAUSE** para poner la Palmcorder en modo de espera.

```
        ESPERA
EMPEZAR ; 10:30PM
 TIEMPO ; 10M

10:20:00PM
ENE   1 2004
```

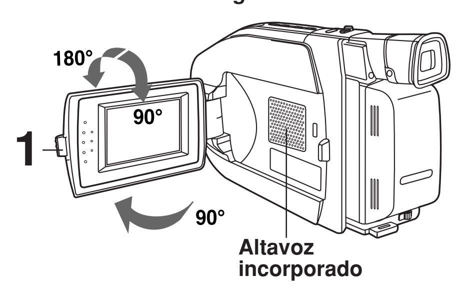
La grabación tendrá lugar tal como se haya programado.

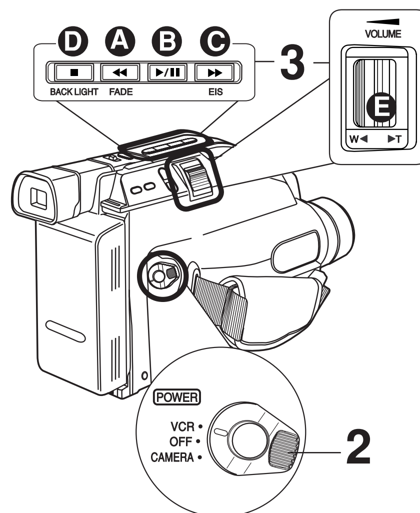
Nota:
- El tiempo de comienzo no se puede ajustar a más de 24 horas desde la hora actual.
- La cámara se apaga al terminar la cinta o 12 horas después de que haya comenzado la grabación por intervalo.
- Para cancelar, ajuste POWER a OFF.

Reproducción de sus grabaciones

Antes de comenzar...

- **Connecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**
- **Inserte un cassette grabado.**



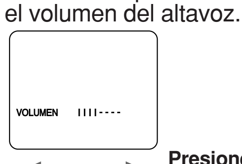


Reproducción en el monitor LCD o en el EVF (visor)

1 **Presione LCD-OPEN** y abra completamente el monitor LCD.

2 **Ajuste POWER a VCR.**
- Si el cassette no tiene la lengüeta de protección contra borrados, comienza la reproducción automáticamente.
- El monitor LCD o EVF se activa/desactiva mediante el interruptor POWER.

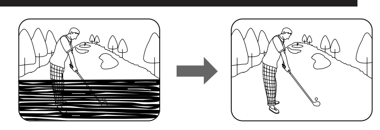
3 **Inicie la reproducción del cassette.**
A ◀◀ (REWIND/SEARCH) : rebobina la cinta.
B ▶/❚❚ (PLAY/STILL) : inicia la reproducción.
C ▶▶ (FAST FORWARD/SEARCH) : avance rápido de la cinta.
D ■ (STOP) : para la reproducción.
E VOLUME : durante la reproducción, ajuste el volumen del altavoz.



Presione "W" : Baja el volumen. ⟷ **Presione "T" :** Alza el volumen.

Nota:
- El uso del monitor LCD reduce el tiempo de funcionamiento de la batería. Cierre el monitor LCD cuando no lo utilice.
- Durante la reproducción, presione MENU para ajustar el brillo del monitor LCD (página 18).

Control de alineación



Alineación automática

Esta función analiza continuamente la señal de cada grabación para ofrecer una calidad de imagen óptima.

Alineación manual

Algunas grabaciones requieren un ajuste manual para reducir el ruido de imagen.
Presione UP o DOWN hasta que la imagen reproducida se aclare.
Presione M.FOCUS para volver al modo de alineación automática.

Efectos Especiales

Búsqueda visual rápida

Velocidad de búsqueda
- SP (Reproducción normal) : 3 veces al tiempo normal.
- SLP (Reproducción de larga duración) : 9 veces al tiempo normal.

Durante la reproducción presione:
- **▶▶ (FAST FORWARD/SEARCH) : búsqueda hacia adelante**
- **◀◀ (REWIND/SEARCH) : búsqueda en rebobinado**
  Vuelva a presionar o presione ▶/❚❚ (PLAY/STILL) para la reproducción normal.

Para ver una imagen detenida

Presione ▶/❚❚ (PLAY/STILL) para congelar la imagen de reproducción.
Presione otravez para reanudar la reproducción normal.
Esta característica funciona mejor en el modo SLP (página 12).

Nota:
- Durante la búsqueda, aparecerán rayas horizontales de ruido. El audio es silenciado.
- Para proteger las cabezas de vídeo y la cinta, los modos de funcionamiento se moverán de las siguientes maneras después de 5 minutos.
  Congelado → En espera
  En espera → Alimentación desactivada (cuando se utiliza la batería)
- La cinta se rebobina automáticamente si se reproduce o avanza hacia adelante y llega hasta el final.

Reproducción de sus grabaciones

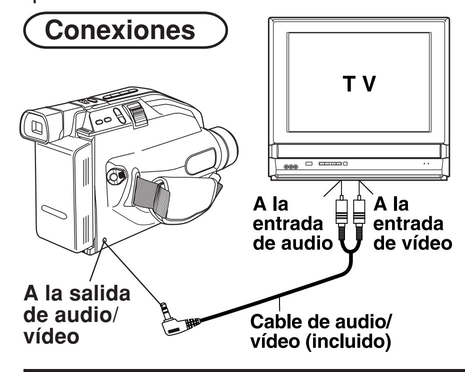
Reproducción o visión en un televisor

Conecte la cámara a un televisor para ver la reproducción y las grabaciones que esté realizando.

Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**
- **Realice todas las conexiones de la cámara al televisor.**

Conexiones



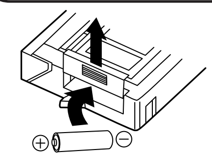
1 **Ajuste POWER a:**
VCR → ver la reproducción.
CAMERA → ver la imagen que está grabando.

2 **Encienda el televisor y póngalo en entrada de línea (LINE INPUT).**
Consulte el manual de instrucciones de TV.

3 **Inicie la reproducción o comience la grabación.**

Reproducción en un VCR usando el PlayPak

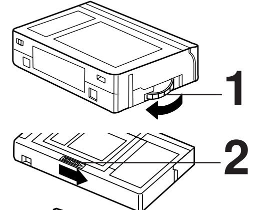
Carga de la pila en el PlayPak



Quite la tapa del compartimiento de la pila e inserte la pila tamaño AA.

- No invierta la polaridad.
- Cambie la pila cuando la carga/descarga tarde más de lo habitual.

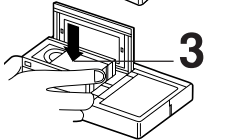
Inserción del cassette VHS-C en el PlayPak



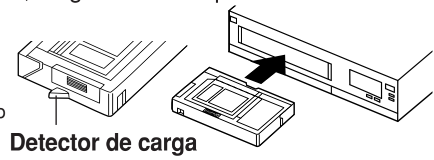
1 **Gire la rueda del cassette VHS-C en la dirección de la flecha** para que se tense.

2 **Deslice <u>RELEASE</u>** para abrir la tapa del PlayPak.

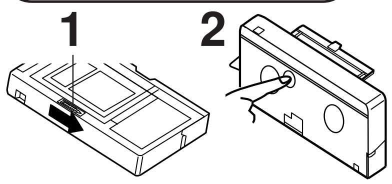
3 **Inserte <u>el cassette</u> VHS-C** con la ventana hacia arriba y hacia la izquierda, luego cierre la tapa.



- No obstruya la bobina del cassette al cargarla.
- Deje que el Detector de Carga del PlayPak se retraiga completamente antes de utilizarlo en el aparato de vídeo VHS.



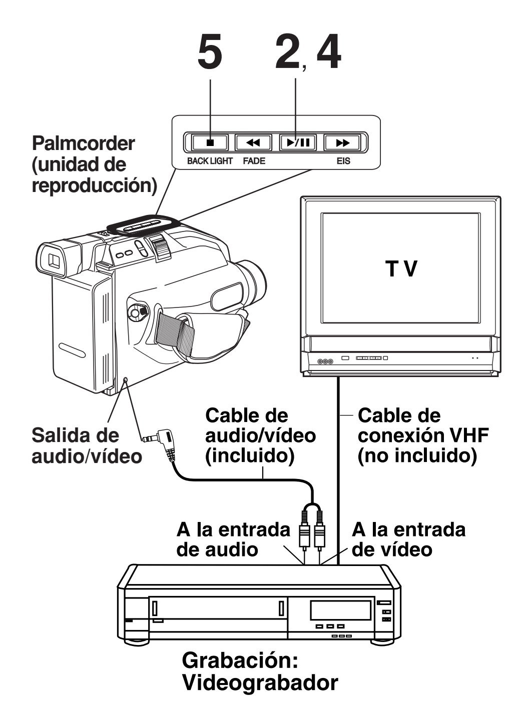
Retire el cassette VHS-C



1 **Deslice <u>RELEASE</u>** y espere hasta que la tapa se abra.

2 **Empuje el cassette por** el orificio de la parte inferior del PlayPak con el dedo.

Conexiones



Antes de comenzar...

- **Realice las conexiónes entre la cámara y aparato de vídeo (véase a la izquierda).**
- **Encienda las dos unidades.**
- **Ajuste la señal de entrada del aparato de vídeo a LINE.**
  Vea el manual del usuario de la videograbadora.
- **Ajuste POWER de la Palmcorder a VCR.**

1 **Inserte un** **cassette pregrabada** en la Palmcorder, y un cassette en blanco provista de su lengüeta de protección contra borrados en el videograbador.

2 **Presione ▶/❚❚ (PLAY/STILL)** en la cámara, luego **presione ▶/❚❚ (PLAY/STILL)** en el punto de comienzo.

3 **Presione REC, luego STILL/PAUSE en el aparato de vídeo.**

4 **Presione ▶/❚❚ (PLAY/STILL)** en la cámara y **STILL/PAUSE** en el aparato de vídeo para comenzar a copiar.

5 **Presione ■ (STOP) en las dos unidades para detener la copia.**

Nota:
- La cámara solo reproducirá cassettes grabadas en los modos SP o SLP.
- La copia puede disminuir la calidad de imagen.

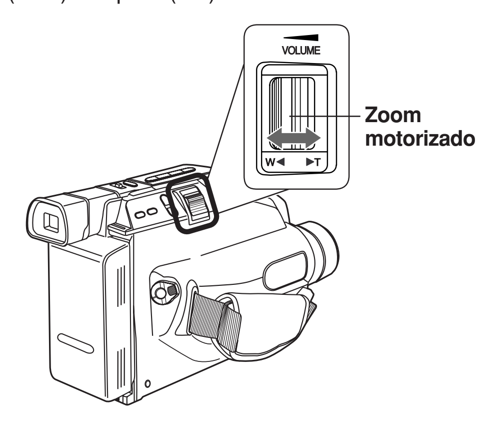
Monitoree con su televisor

- Conecte TV ON y seleccione su canal de videograbador (CH3 o CH4).
- Ajuste el selector TV/VCR a VCR.

PRECAUCIÓN:
El intercambio y/o copia no autorizados de grabaciones protegidas por los derechos de propiedad intelectual puede constituir una infracción.

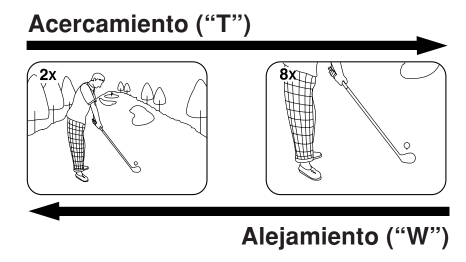
Zoom motorizado de cuatro velocidades

Realice la operación de zoom de acercamiento (primeros planos) y zoom de alejamiento (gran angular) en una de las cuatro velocidades que van desde lenta (16 s) a rápida (2 s).



Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**
- **Ajuste POWER a CAMERA.**



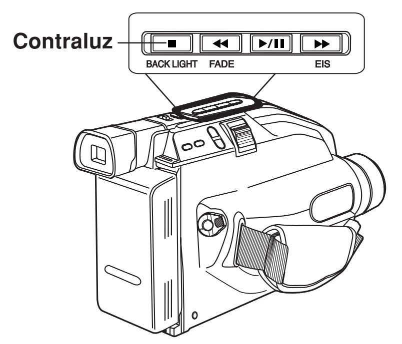
- **Para un efecto zoom lento:** Presione ligeramente el botón POWER ZOOM “T” (teleobjetivo) o “W” (gran angular).
- **Para un efecto zoom rápido:** Aplique más presión al botón.

Función de contraluz

Utilice esta función cuando el objetivo sea más oscuro que el entorno, esté en una zona en sombras, o esté por delante de la fuente de luz.

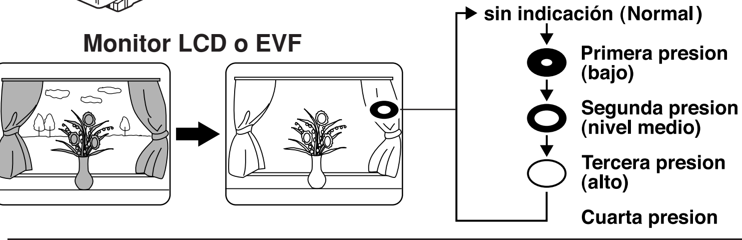
Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**
- **Ajuste POWER a CAMERA.**



Presione ■ (BACK LIGHT) mientras graba para seleccionar el nivel de compensación de contraluz.

En condiciones de iluminación normal, **presione ■ (BACK LIGHT)** repetidamente hasta que no se visualice ningún indicador.



Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**
- **Ajuste POWER a CAMERA.**

Enfoque automático

La Palmcorder enfoca automáticamente el objeto, incluso cuando se utiliza el zoom.

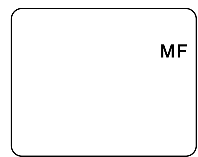
El enfoque automático se encuentra activado cuando no se visualiza “MF” en el monitor LCD o EVF. **Presione M.FOCUS** para cancelar la indicación “MF” del monitor LCD o EVF si es necesario.

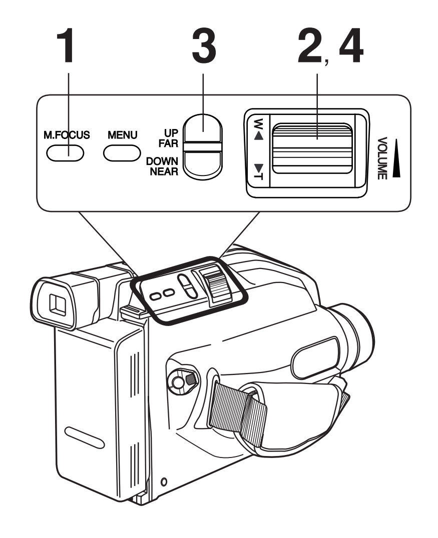
Enfoque manual

Use enfoque manual (MF) al filmar en las siguientes condiciones:

- una grabación a través de un cristal.
- la iluminación sea mala.
- el motivo está lejos con objetos por delante.
- el motivo tiene líneas horizontales muy marcadas.
- el motivo no está centrado en el monitor LCD o EVF.
- el motivo tiene una superficie brillante.
- el motivo está inclinado.
- el motivo es brillante y plano, como una pared blanca.
- el motivo hace un movimiento rápido, como un swing de golf.

Monitor LCD o EVF





1 **Presione M.FOCUS** para hacer que la indicación “MF” (enfoque manual) aparezca en el monitor LCD o EVF.

2 **Presione “T” (teleobjetivo) del POWER ZOOM** para un máximo zoom de acercamiento.

3 **Presione UP (FAR) o DOWN (NEAR)** hasta que el objeto quede enfocado.
- Aléjese del motivo si fuera necesario.

4 **Presione “W” (gran angular) del POWER ZOOM** para encuadrar la imagen según lo desee.

- **Vuelva a enfocar según sea necesario** Cuando apunte a nuevas escenas.

Enfoque macro (para tomas de primer plano)

El Auto Focus funciona hasta 12,7 mm (1/2 pulgada) del motivo.
Presione “W” en POWER ZOOM para un máximo de gran angular.
Acerque la cámara al motivo.

Obturador de alta velocidad

Mejora la imagen detenida o en cámara lenta de motivos a alta velocidad (por ej. golpes de tenis), cuando se ve en una cámara (sólo imagen detenida) o un videograbador de 3 o 4 cabezas (imagen detenida y cámara lenta).

Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**
- **Inserte un cassette provisto de su lengüeta de protección contra borrados (página 12).**
- **Ajuste POWER a CAMERA.**

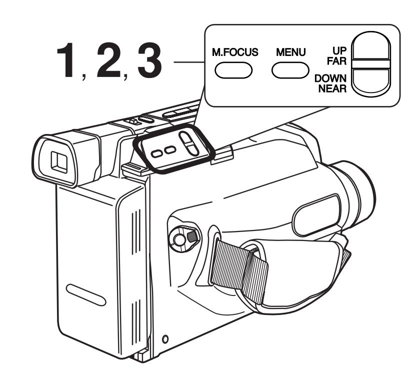
Obturador automático

En el modo AUTO (no hay indicación en el monitor LCD o EVF), la velocidad de obturación se ajusta automáticamente desde 1/60 a 1/350 según el brillo del sujeto.

• Cada vez que se ajusta POWER a CAMERA, se selecciona el modo AUTO.

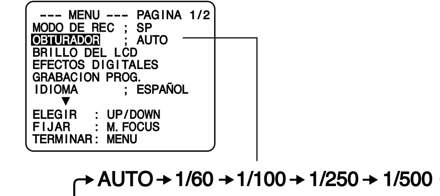
Selección manual

Cuanto más rápida sea la velocidad de obturación, más luz hará falta para una calidad de imagen y de color correcta.
Si la luz fuera inadecuada, parpadeará la indicación de Obturador de Alta Velocidad. Provea luz adicional.



1 **Presione MENU** para acceder al modo MENU. **Presione UP o DOWN** para seleccionar **OBTURADOR**.

2 **Presione M.FOCUS repetidamente** para seleccionar la velocidad de obturación.



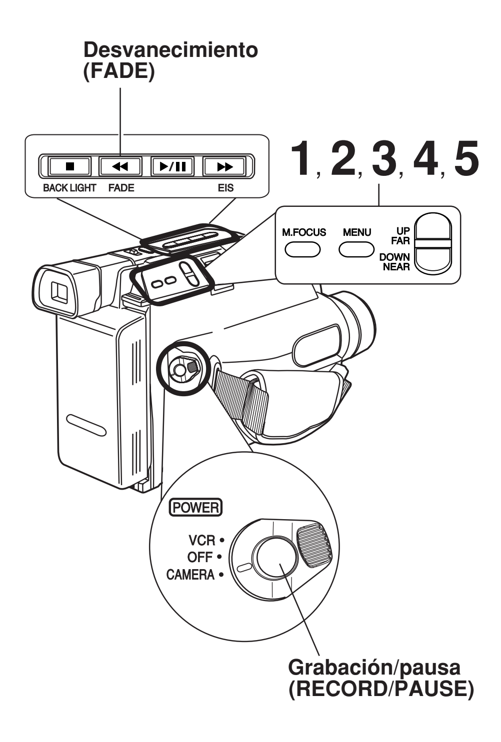
AUTO → 1/60 → 1/100 → 1/250 → 1/500 → 1/1000 → 1/2000 → 1/4000 → 1/10000 → (vuelve a AUTO)

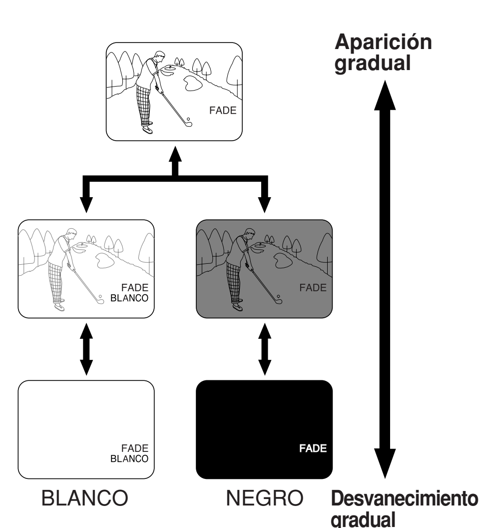
3 **Presione MENU** para salir del modo MENU.

Nota:
- La velocidad del obturador no se puede ajustar a 1/60 si la función Digital E.I.S esta ajustada en SI.
- Disponga iluminación halógena o de tungsteno adicional para interiores o cuando haya poca luz.
  La luz fluorescente degrada la imagen.
- El Enfoque Automático puede que no funcione correctamente si se utiliza el obturador de alta velocidad con iluminación inadecuada.
- El ajuste vuelve a AUTO cada vez que se ajusta POWER a CAMERA.

Desvanecimiento Automático

Constituye una forma interesante de abrir y cerrar las escenas.

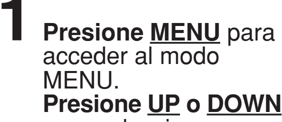




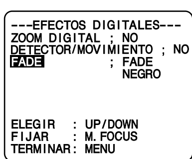
Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**
- **Ajuste POWER a CAMERA.**

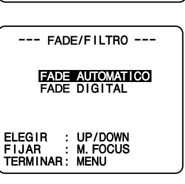
1 **Presione MENU** para acceder al modo MENU.
Presione UP o DOWN para seleccionar EFECTOS DIGITALES.



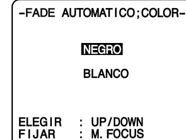
2 **Presione M.FOCUS** para acceder al menú EFECTOS DIGITALES.
Presione UP o DOWN para seleccionar FADE.



3 **Presione M.FOCUS** para acceder al menú FADE. **Presione UP o DOWN** para seleccionar FADE AUTOMATICO.



4 **Presione M.FOCUS** para acceder al menú FADE AUTOMATICO; COLOR. **Presione UP o DOWN** para seleccionar NEGRO o BLANCO.



5 **Presione M.FOCUS** para confirmar la entrada de datos.
Presione MENU dos veces para salir del modo MENU.

Aparición gradual de la imagen:

En el modo RECORD/PAUSE, presione ◀◀ (FADE) de tal forma que “FADE” parpadee en el monitor LCD o EVF.

Presione RECORD/PAUSE.
La grabación comenzará mientras que la imagen y el sonido aparecerán gradualmente (fundido positivo).

Desvanecimiento:

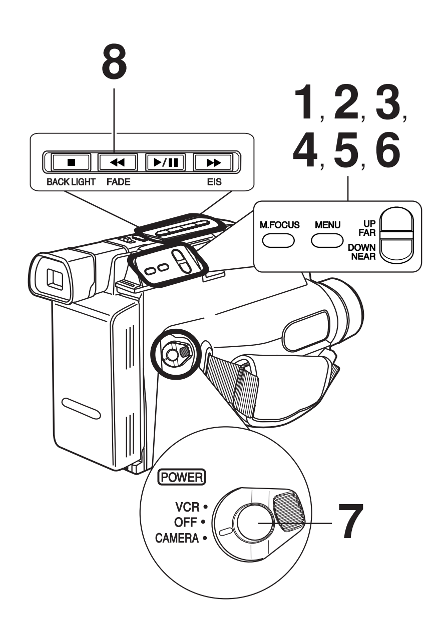
Mientras se está grabando, presione ◀◀ (FADE) de tal forma que “FADE” parpadee en el monitor LCD o EVF.

Presione RECORD/PAUSE.
La imagen y el sonido se irán desvaneciendo gradualmente (fundido negativo) y la grabación se pondrá en pausa.

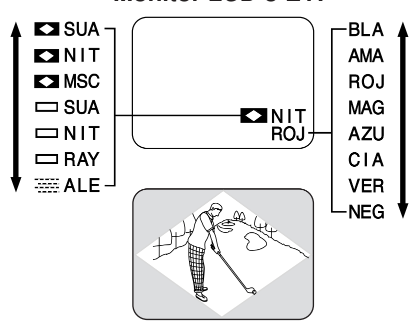
Si se presiona ◀◀ (FADE) accidentalmente, presione de nuevo de tal forma que “FADE” desaparezca del monitor LCD o EVF.

Desvanecimiento digital a color

Elija uno de los 7 efectos de desvanecimiento en 8 colores diferentes.



Monitor LCD o EVF



■ Para disponer de más efectos, detenga el fundido positivo o negativo en cualquier momento (excepto en el modo RANDOM) presionando ◀◀ (FADE). Luego presione ◀◀ (FADE) para reanudar el fundido.

Nota:
- El audio no resulta afectado por el fundido.
- Para cancelar el Desvanecimiento digital, lleve a cabo los pasos 1-3 y 6. En el paso 3 seleccione FADE AUTOMATICO.

Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**
- **Ajuste POWER a CAMERA.**

1 **Presione MENU** para acceder al modo MENU. **Presione UP o DOWN** para seleccionar EFECTOS DIGITALES.

--- MENU --- PAGINA 1/2
MODO DE REC ; SP
OBTURADOR ; AUTO
BRILLO DEL LCD
EFECTOS DIGITALES
GRABACION PROG.
IDIOMA ; ESPAÑOL
ELEGIR : UP/DOWN
FIJAR : M. FOCUS
TERMINAR : MENU

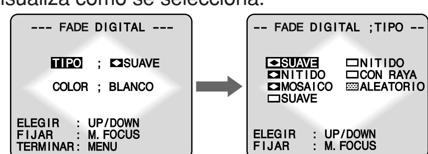
2 **Presione M.FOCUS** para acceder al menú EFECTOS DIGITALES. **Presione UP o DOWN** para seleccionar FADE.

---EFECTOS DIGITALES---
ZOOM DIGITAL ; NO
DETECTOR/MOVIMIENTO ; NO
FADE ; FADE NEGRO
ELEGIR : UP/DOWN
FIJAR : M. FOCUS
TERMINAR : MENU

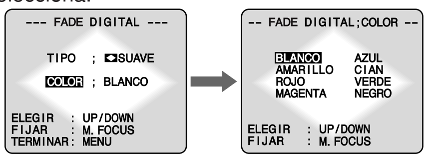
3 **Presione M.FOCUS** para acceder al menú FADE. **Presione UP o DOWN** para seleccionar FADE DIGITAL.

--- FADE/FILTRO ---
FADE AUTOMATICO
FADE DIGITAL
ELEGIR : UP/DOWN
FIJAR : M. FOCUS
TERMINAR : MENU

4 **Presione M.FOCUS** para acceder al menú FADE DIGITAL. **Presione UP o DOWN** para seleccionar TIPO. **Presione M.FOCUS** para acceder al menú TIPO. **Presione UP o DOWN** para seleccionar entre 7 tipos distintos de desvanecimientos graduales de la imagen.
- Una vista previa de cada tipo de desvanecimiento se visualiza como se selecciona.



5 **Presione M.FOCUS** para acceder al menú FADE DIGITAL. **Presione UP o DOWN** para seleccionar COLOR. **Presione M.FOCUS** para acceder al menú COLOR. **Presione UP o DOWN** para seleccionar entre los 8 colores.
- Una vista previa de cada color se visualiza como se selecciona.



6 **Presione M.FOCUS** para confirmar la entrada de datos. **Presione tres veces MENU** para salir.

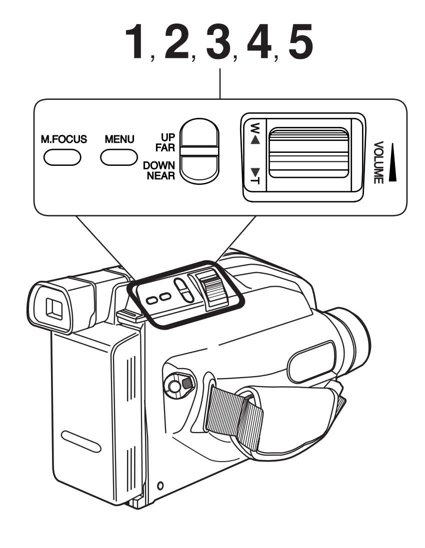
7 Comience la grabación (página 18).

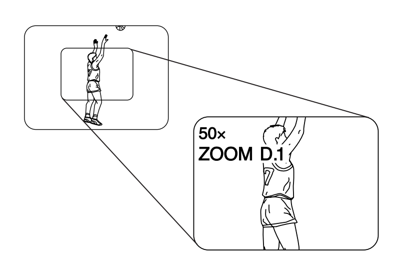
8 **Presione ◀◀ (FADE)** para el desvanecimiento durante la grabación (el tipo de desvanecimiento seleccionado parpadea). **Presione ◀◀ (FADE) otra vez** para la aparición.

Esta función permite aumentar el nivel de aumento del zoom automático.

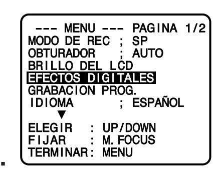
Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**
- **Ajuste POWER a CAMERA.**

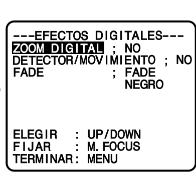




1 **Presione MENU** para acceder al modo MENU. **Presione UP o DOWN** para seleccionar EFECTOS DIGITALES.



2 **Presione M.FOCUS** para acceder al menú EFECTOS DIGITALES. **Presione UP o DOWN** para seleccionar ZOOM DIGITAL.



3 **Presione repetidamente M.FOCUS** para seleccionar ZOOM D.1, ZOOM D.2, u NO.

ZOOM D.1 : 150× máx
ZOOM D.2 : (PV-L354 : 700× máx)
(PV-L454 : 750× máx)

NO : Desactive ZOOM.D

Los niveles altos de aumento digital pueden causar una distorsión de imagen.

4 **Presione MENU dos veces** para salir del modo MENU.

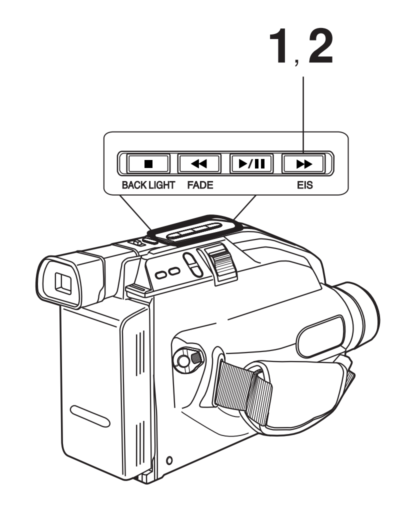
5 **Presione "T" (teleobjetivo) del POWER ZOOM.**
El Zoom Digital se pone en marcha cuando el zoom normal llega al máximo (20×).

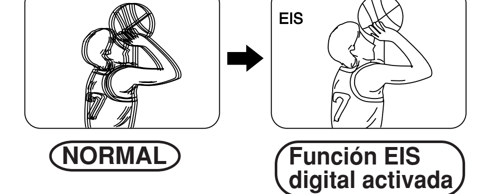
- El nivel de zoom aparece en el monitor LCD o EVF.
- El interruptor POWER ZOOM controla el nivel del zoom digital.
- El zoom normal se reanuda cuando el nivel cae a 20×.

6 **Repita los pasos del 2 al 3** para seleccionar NO y así cancelar está función.

Sistema electrónico digital de estabilización de imagen

Ayuda a compensar por movimientos no intencionales de la mano y/o videocámara. Reduce las sacudidas en las grabaciones incluso al grabar desde un automóvil en movimiento, etc.





NORMAL

Función EIS digital activada

Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**
- **Ajuste POWER a CAMERA.**

1 **Presione ▶▶ (EIS)** para que se visualice "EIS" en el monitor LCD o EVF.

- La imagen se agranda ligeramente y la velocidad de obturación se ajusta automáticamente de 1/80 a 1/350 según sea el brillo.
- Utilice el Obturador de Alta Velocidad (página 26) si fuera necesario. Los ajustes de velocidad de obturación permanecen después de que se cancela EIS.

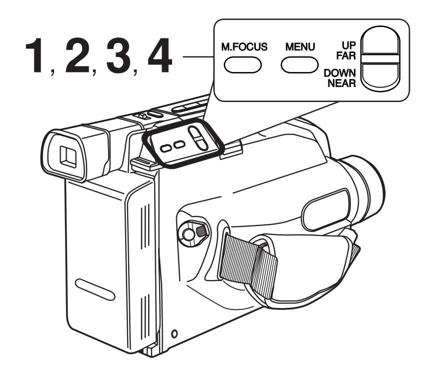
2 **Vuelva a presionar ▶▶ (EIS)** para cancelar esta función.

E.I.S. puede ser que no funcione durante...

- un movimiento extremo de la cámara.
- una grabación de motivo con rayas horizontales o verticales muy marcadas.
- situaciones de poca iluminación (el indicador EIS parpadeará).
- situaciones de iluminación fluorescente intensa.
- una grabación de movimientos muy rápidos.

Sensor de Movimiento

La grabación comenzará automáticamente si se detecta movimiento.

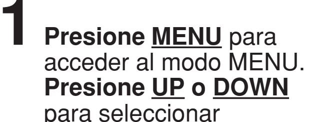


El sensor de movimiento puede comenzar a funcionar por error cuando:
- el fondo sea plano, como una pared blanca, o tenga rayas horizontales o verticales muy marcadas, o inclinadas, como una persiana veneciano.
- el brillo cambia bruscamente.

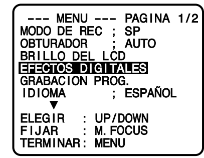
El sensor de movimiento puede no comenzar a funcionar cuando:
- el movimiento sea demasiado lento o demasiado rápido.
- el objeto en movimiento sea demasiado pequeño.
- el movimiento se produce en una esquina de la zona de visión.
- poca iluminación (en este caso, DETECTOR DE MOVIMIENTO relampaguea).
- el fondo sea plano, como una pared blanca, o tenga rayas horizontales o verticales muy marcadas.

Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación. Utilice el Adaptador de ca para grabaciones largas.**
- **Inserte un cassette provisto de su lengüeta contra borrados (página 12).**
- **Ajuste POWER a CAMERA.**
- **Instale firmemente la cámara y apunte.**



1 **Presione MENU** para acceder al modo MENU. **Presione UP o DOWN** para seleccionar EFECTOS DIGITALES.



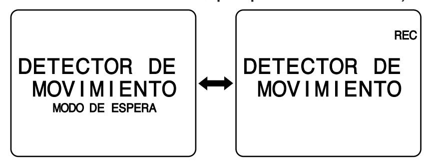
2 **Presione M.FOCUS** para acceder al menú EFECTOS DIGITALES. **Presione UP o DOWN** para seleccionar DETECTOR/MOVIMIENTO.

```
---EFECTOS DIGITALES---
ZOOM DIGITAL ; NO
DETECTOR/MOVIMIENTO ; NO
FADE ; FADE
       NEGRO

ELEGIR : UP/DOWN
FIJAR : M. FOCUS
TERMINAR : MENU
```

3 **Presione M.FOCUS** para seleccionar SI.

4 **Presione MENU dos veces** para el modo de espera del sensor de movimiento. (Si no se ha insertado el cassette, parpadeará "▶◀".)

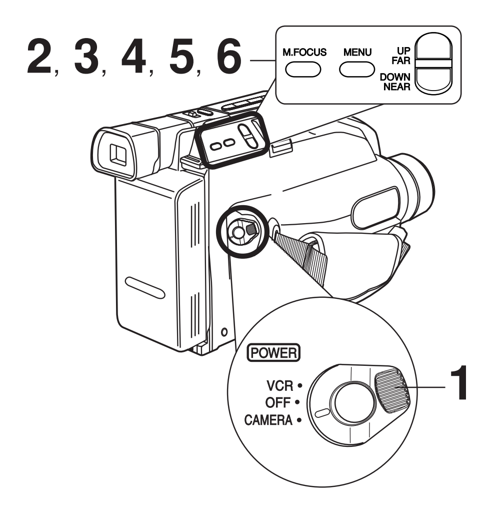


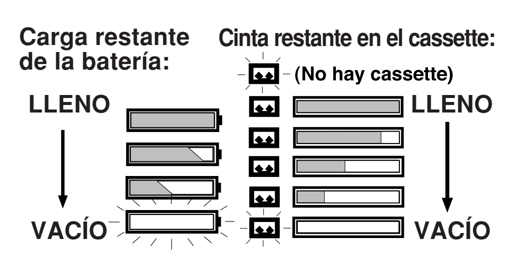
- La grabación dará comienzo en unos 3 segundos después de que se detecte el movimiento.
- La fecha y hora se graban si se visualizan en el monitor LCD o EVF (página 16).
- La grabación se detendrá 30 segundos después de que cese el movimiento.

Para cancelar el modo de sensor de movimiento, **ajuste POWER a OFF**.

Nota:
- La grabación con sensor de movimiento comienza si la cámara de vídeo se choca con algo o si se reposiciona.
- Esta función no está disponible durante la grabación normal.
- Mientras se esté en el modo de espera del sensor de movimiento, no estarán disponibles las funciones siguientes: Grabación/Pausa, modo de espera, Digital E.I.S., Efectos de vídeo (Desvanecimiento automático/digital).

La cinta restante en el cassette y el nivel de carga de la batería pueden ser exhibidos.





Antes de comenzar...

- **Conecte la Palmcorder a una fuente de alimentación.**

1 **Ajuste POWER a CAMERA.**

2 **Presione MENU** para acceder al modo MENU. **Presione UP o DOWN** para seleccionar **INFORMACION**.

```
▲              PAGINA 2/2
INFORMACION
AJUSTE DEL RELOJ
MODO DE ESPERA  ; NO
LAMPARA         ; OFF/ON
DEMOSTRACION    ; NO

ELEGIR   : UP/DOWN
FIJAR    : M. FOCUS
TERMINAR : MENU
```

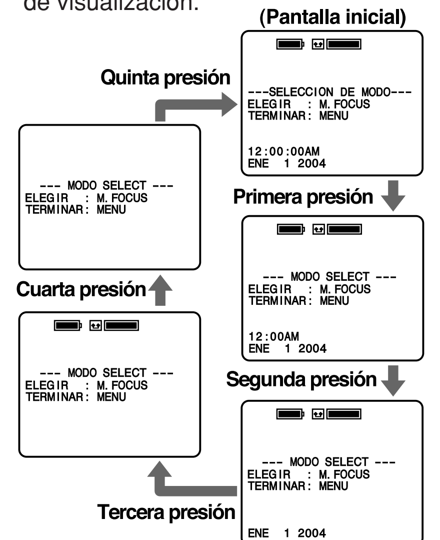
3 **Presione M.FOCUS** para acceder al menú INFORMACION. **Presione UP o DOWN** para seleccionar **SELECCION DE MODO**.

```
 --- INFORMACION ---
INFORMACION  ; SI
SELECCION DE MODO

ELEGIR   : UP/DOWN
FIJAR    : M. FOCUS
TERMINAR : MENU
```

4 **Presione M.FOCUS** para acceder al menú SELECCION DE MODO.

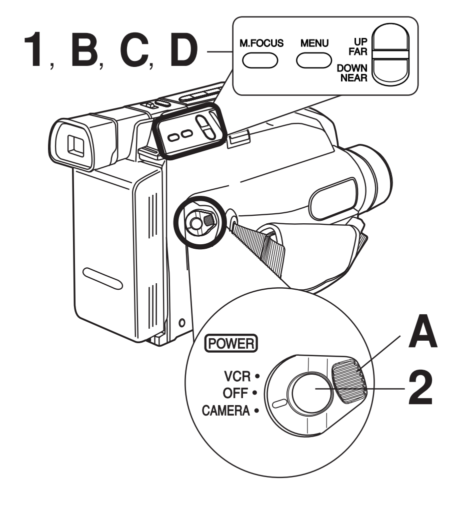
5 **Presione M.FOCUS repetidamente** para seleccionar las siguientes pantallas de visualización.



6 **Presione tres veces MENU** para salir.

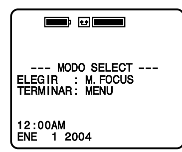
- El indicador de la cinta restante en el cassette funciona unos segundos después de que el cassette comienza a moverse.

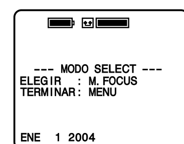
Indicaciones en el visor electrónico/monitor LCD



Grabación de la fecha y la hora

1 Repita los pasos del 1 al 5 que están en la página 32 para seleccionar la hora/fecha, sólo la fecha, o ninguna visualización.



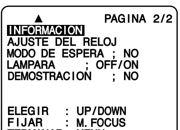


2 Dé comienzo a una grabación (página 18).
• Solo se grabarán la Fecha y/o la Hora.

Modo de cancelación de indicación

A **Ajuste POWER a CAMERA o VCR.**

B **Presione MENU** para acceder al modo MENU. **Presione UP o DOWN** para seleccionar INFORMACION.

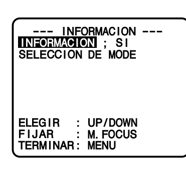


[Modo CAMARA]

--- MENU ---
BRILLO DEL LCD
IDIOMA ; ESPAÑOL
INFORMACION
AJUSTE DEL RELOJ
ELEGIR : UP/DOWN
FIJAR : M. FOCUS
TERMINAR : MENU

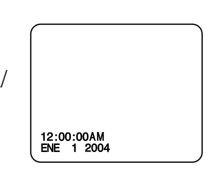
[Modo VCR]

C **Presione M.FOCUS** para acceder al menú INFORMACION. **Presione UP o DOWN** para seleccionar INFORMACION.

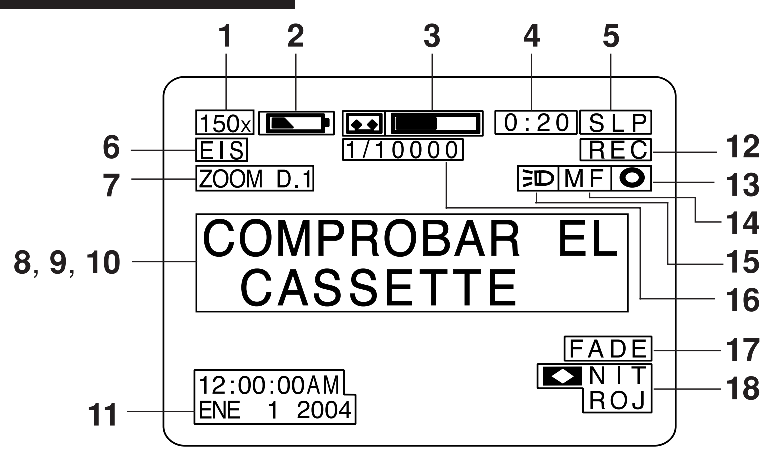


D **Presione M.FOCUS** para seleccionar NO. **Presione MENU dos veces** para salir del modo MENU.

Las indicaciones se restablecen la próxima vez que se enciende la cámara/grabadora.



Modo CAMARA/VCR



1 **Nivel de efecto zoom** (páginas 24, 29).

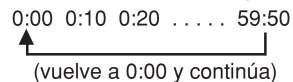
2 **Resto de batería** (página 32).
Si la batería está descargada, aparece "CUIDADO BATERIA BAJA" y la cámara de vídeo se apagará después de que transcurran 15 segundos.

3 **Cinta restante en el cassette** (página 32).

"[cassette]" parpadea y "FINAL DE LA CINTA" aparece durante 5 segundos cuando:
- Se llega al final de la cinta.

"[cassette]" parpadea durante 1 minuto "COMPROBAR EL CASSETTE" aparece durante 5 segundos cuando:
- Se presione RECORD/PAUSE sin que haya un cassette cargado, o cuando se usa cassette desprovisto de su lengüeta de protección contra borrado en el modo CAMERA.
- Cuando se presione PLAY, FF o REW en modo VCR sin que haya un cassette cargado.

4 **Recordatorio de 10 Segundos**
Cada vez que comienza una grabación, cada 10 segundos (hasta 59:50) le indicará la extensión de una escena grabada.



5 **Velocidad de la cinta (TAPE SPEED)**
(páginas 12, 18)
SP= reproducción normal
SLP= reproducción larga

6 **E.I.S. digital** (página 30).

7 **Zoom digital** (página 29).

8 **Indicación VCR-MODE**
"VCR-MODE" aparece durante 1 minuto cuando se ajusta POWER a VCR o cuando se presione RECORD/ PAUSE en modo VCR.

9 **Condensación (DEW)**
Si se produce condensación de humedad en la unidad, aparecerá "CUIDADE HUMEDAD", la cámara se apagará después de que transcurran 15 segundos. Espere hasta que "CUIDAD" ya no se muestre más cuando la cámara de vídeo se encienda para su uso.

10 **Sensor de Movimiento** (página 31).

11 **Fecha y hora** (páginas 15, 16).

12 **Modo de función**
- **REC** (grabación)
- **PAUSE** (pausa)
- **FF** (avance rápido)
- **PLAY** (reproducción)
- **REW** (rebobinado)

13 **Indicación contraluz** (página 24).

14 **Enfoque manual** (página 25).

15 **Luz ON/OFF/AUTO** (página 17).

16 **Alta velocidad de obturación** (página 26).

17 **Desvanecimiento** (página 27).

18 **Desvanecimiento digital a color** (página 28).

Este producto tiene una lámpara fluorescente que contiene una pequeña cantidad de mercurio. También contienen plomo en algunos componentes. La eliminación de estos materiales debe estar regulada en su comunidad debido a consideraciones ambientales. Para mayor información sobre eliminación o reciclaje, favor contacte a sus autoridades locales, o a Electronics Industries Alliance: <http://www.eiae.org.>

ATENCIÓN :



Una pila de niquel-cadmio reciclable suministra energía al producto que ha adquirido. Al término de su vida útil, de acuerdo con lo dispuesto por diversas leyes estatales y locales, puede ser ilegal desechar esta batería en el sistema municipal de recolección de desechos. Para mayores detalles sobre cómo reciclar esta batería, llame al 1-800-8-BATTERY.

o

ATENCIÓN :



Una pila de niquel-metal-hidruro reciclable suministra energía al producto que ha adquirido. Para mayores detalles sobre cómo reciclar esta batería, llame al 1-800-8-BATTERY.

Cambio de la Pila del Reloj

Las pilas del reloj son instaladas previamente. Siga los pasos indicados más abajo si fuera necesario un reemplazo de las mismas.

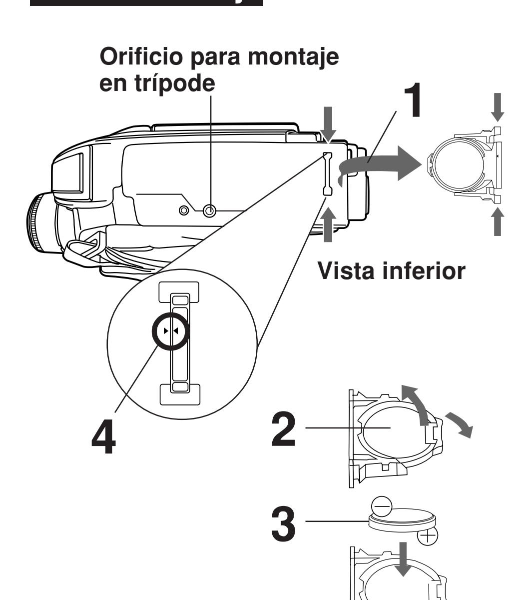
⚠ADVERTENCIA

- Reemplace la pila solamente por una CR2025 tipo Panasonic o LIXING. El uso de otra pila puede constituir riesgo de incendio o explosión.
- La pila puede explotar si es usada en forma incorrecta.
- Como con todos los objetos pequeños, este tipo de pila puede ser tragada por un niño. No deje que los niños manipulen esta pila.

⚠PRECAUCIÓN

- Deseche inmediatamente las pilas usadas.
- No recargar, desarmar ni desechar en el fuego.

Pila del Reloj



1 **Mientras presiona las dos pestañas, tire de la Bandeja de Pila hacia afuera.**

2 **Doble la lengüeta del medio hacia fuera y retire la batería.**

3 **Coloque la pila nueva** (⊕ marca abajo), en la Bandeja de Pila.
- No invierta la polaridad.

4 **Introduzca la Bandeja de Pila** de forma tal que las marcas de triángulo coincidan.

Nota:
- Mantenga la pila fuera del alcance de los niños. Si se tragan pueden hacer mucho daño.
- Cuando la pila haya sido instalada en forma incorrecta, cuando esté descargada o cuando no esté instalada, la indicación “PILA DEL RELOJ” aparecerá en el visor.
- La duración de la pila es de aproximadamente 5 años.

Sistema de Accesorio del Palmcorder

Para instrucciones sobre pedidos, consulte la página del formulario para pedido de accesorios.

• Los tiempos de uso de la pila estándar listada están basados en grabación continua utilizando esta Palmcorder.

Núm. de accesorio	Figura	Descripción	Precio
PV-A20		**Adaptador de ca con cable de alimentación de cc** (Carga de la pila de niquel-cadmio o de hidruro de metal de níquel)	**Llame para información sobre el precio.**
HHR-V60A/1B		**Batería de 6 horas de duración** (batería recargable de níquel metal-hidruro)	**$119.95**
HHR-V40A/1B		**Batería de 4 horas de duración** (batería recargable de níquel metal-hidruro)	**$69.95**
HHR-V20A/1B		**Batería de 2 horas de duración** (batería recargable de níquel metal-hidruro)	**$59.95**
PV-AA6		**Estuche de pila "AA"**	**$20.00**
PV-C16		**Cable de la batería del coche**	**$70.00**
PV-P1		**Adaptador de cassette**	**$39.95**
PV-H18A		**Estuche de transporte acolchado**	**$49.95**

Nota:

· Los precios están sujetos a cambio sin previo aviso.

Formulario para pedido de accesorios

Por favor fotocopie este formulario cuando realice el pedido.

1. Núm. de modelo de Palmcorder ____________________

2. Ítems solicitados

Núm. de accesorio	Descripción	Precio unitario	Cantidad	Precio total
			Subtotal	
			Estado e Impuesto de ventas local	
			Envío y manejo	6,95
			Total adjunto	

3. Método de pago (marque una casilla)

- ☐ Cheque u Orden de pago adjunto con el formulario (NO ENVIOS C.O.D)
- ☐ VISA — Tarjeta de crédito ____________________
- ☐ Master Card — Fecha de expiración ____________________
- ☐ Discover — Firma del Cliente ____________________

Realice el cheque o la orden de pago a nombre de: PANASONIC ACCESSORIES

(Por favor no envíe efectivo)

4. Información del Envío (El reparto UPS requiere de la dirección completa)

Envío para:
Sr.
Sra.
Srta. ____________________
Nombre Apellido

____
Dirección

____________________ ________ ________
Ciudad Estado Código postal

Teléfono No.:
Día ( ) ____________
Noche ( ) ____________

PARA OBTENER CUALQUIERA DE NUESTROS ACCESORIOS PALMCORDER USTED PUEDE HACER LO SIGUIENTE:

VISITE SU DISTRIBUIDOR LOCAL PANASONIC
O
LLAME A LA LINEA DE PEDIDOS DE ACCESORIOS PANASONIC AL 1-800-332-5368
[6 AM-5 PM LUN-VIE, TIEMPO PACIFICO]
O
ENVIE POR CORREO ESTE PEDIDO A: PANASONIC SERVICES COMPANY ACCESSORY OFICINA DE PEDIDOS
20421 84th Avenue South Kent, WA. 98032

Especificaciones

Fuente de alimentación:	Palmcorder VHS compacta: 6 V cc Adaptador de ca: 110/120/220/240 V ca 50/60 Hz Batería: tipo níquel metal-hidruro, 6 V cc / Batería: tipo níquel-cadmio, 6 V cc **(PV-L354)** Batería: tipo níquel-cadmio, 6 V cc **(PV-L454)**
Consumo:	Palmcorder VHS compacta: 6 V cc 8,5 W (máx 11,5 W) Adaptador de ca: 19 W 1,2 W (cuando no está en uso)
Señal de vídeo:	Señal de color NTSC, norma EIA (525 líneas, 60 campos)
Sistema de grabación de vídeo:	Sistema de exploración helicoidal mediante 2 cabezas giratorias
Audio:	1 pista
Sistema de captación:	Sistema secuencial de inversión de campo de diferencia de color
Dispositivo captador:	Dispositivo acoplado a carga (CCD) integral con filtro de color
Objetivo:	Objetivo zoom 20:1, F1:1,7 con control automático de iris Distancia focal: 2,8 mm - 56,0 mm Función de zoom motorizado
Visor:	Visor electrónico de 8,4 mm (0,33 pulgadas) **(PV-L354)** Visor electrónico de cristal líquido de 8,4 mm (0,33 pulgadas) **(PV-L454)**
Monitor LCD:	Pantalla de cristal líquido de 63,5 mm (2,5 pulgadas)
Iluminación mínima:	1,6 lx (F1:1,7) 0,16 bujía-pie
Temperatura de funcionamiento:	0 ° C - 40 ° C (32 ° F - 104 ° F)
Humedad:	10 % - 75 %
Peso:	Palmcorder VHS compacta: 0,874 kg / 1,93 lb **(PV-L354)** 0,89 kg / 1,96 lb **(PV-L454)** Adaptador de ca: 0,3 kg 0,66 lb
Dimensiones:	Palmcorder VHS compacta: 87,2 (ancho) × 123 (alto) × 226 (prof) mm 3-3/8 (ancho) × 4-7/8 (alto) × 8-7/8 (prof) pulgadas Adaptador de ca: 68 (ancho) × 41 (alto) × 140 (prof) mm 2-11/16 (ancho) × 1-5/8 (alto) × 5-1/2 (prof) pulgadas

El peso y las dimensiones son aproximados.
El diseño y las especificaciones del producto están sujetos a cambios sin previo aviso.

Antes de solicitar servicio

Si se presenta un problema, tal vez pueda corregirlo usted mismo.
Vea la lista de síntomas y correcciones a continuación:

Síntoma	Corrección
No hay imagen en el monitor LCD o EVF...	• Conecte la fuente de alimentación (páginas 10, 11). • Ajuste POWER a VCR o CAMERA (páginas 18, 21). • Verifique la indicación de humedad (página 34). • Utilice batería completamente cargada (página 10). • Conecte firmemente todos los cables requeridos (página 11).
No es posible insertar el videocassette ...	• Conecte la fuente de alimentación (páginas 10, 11). • Inserte el cassette con la ventanilla hacia fuera (página 12).
No es posible extraer el videocassette ...	• Conecte la fuente de alimentación (páginas 10, 11).
No funcionan los botones de mando...	• Verifique la indicación humedad (página 34).
No es posible grabar ...	• Asegúrese de que el cassette tenga intacta su lengüeta de protección contra borrados (página 12). • Compruebe el indicador de carga de la batería (página 32). • Verifique la indicación humedad (página 34).
La función de enfoque automático no opera ...	• Ajuste FOCUS a AUTO (página 25). • Ajuste POWER a CAMERA (página 18).
No es posible monitorear el sonido del micrófono ...	• Ajuste la unidad al modo REC o Record/Pause.
La imagen de la cámara es demasiado oscura ...	• Ajuste OBTURADOR a AUTO (página 26).
No hay imagen de reproducción, o en la imagen de reproducción hay ruido o aparecen franjas ...	• Presione UP/DOWN durante la reproducción (control de alineación) (página 21).
El mensaje “Panasonic SE PUEDE REPRODUCIR EN SU VCR ...” aparece en el monitor LCD o EVF ...	• Ajuste POWER a CAMERA, luego ajuste DEMOSTRACION: NO en la pantalla de MENU para cancelar el modo Demo (página 8).
Si la parte superior de la imagen de reproducción presenta ondulación excesiva ...	• La señal de reproducción no es tan estable como una señal de televisión tomada del aire, de manera que la parte superior de la pantalla de su televisor puede aparecer torcida o inestable durante la reproducción. A esto se le llama “Cambio continuo de tiempo AFC horizontal”. Para corregir este efecto, gire lentamente el control de manejo horizontal del televisor. Si el televisor no cuenta con este control, o el ajuste de este no realiza ningún cambio, contacte al centro de servicio del televisor. (Pueden ser necesario el pago de algunos costos.)

Limpieza de las cabezas de vídeo



Cabezales de video sucios

Aunque normalmente la limpieza de cabezales no es necesaria, la reproducción de cintas viejas o dañadas pueden obstruir los cabezales. Cuando la imagen aparezca como en el ejemplo dado a la izquierda, debe limpiar los cabezales.

Idealmente, la limpieza de los cabezales debe realizarse por un técnico cualificado. Cuando esto no sea posible, compre un cassette de limpieza de cabezales. Asegúrese de seguir las instrucciones del cassette de limpieza y utilícelo sólo cuando se presenten síntomas de error.

Por favor fotocopie este formulario cuando realice la solicitud de servicio.

Solicitud de servicio:

En el caso improbable de que este producto necesite reparación.

- Por favor incluya su **prueba de compra**. (De lo contrario se demorará su reparación.)
- Para acelerar la reparación, por favor suministre una explicación sobre el mal funcionamiento de la unidad y sobre los síntomas que presente.

Envíe por correo este formulario diligenciado y su prueba de compra junto con la unidad a:
Panasonic Services Company
1705 N. Randall Road
Elgin, IL. 60123-7847
Atención: Camcorder Repair

Garantía Limitada

PANASONIC CONSUMER ELECTRONICS COMPANY,
DIVISIÓN DE MATSUCHITA ELECTRIC
CORPORATION OF AMERICA
One Panasonic Way Secaucus, New Jersey 07094

PANASONIC SALES COMPANY, DIVISION OF MATSUSHITA
ELECTRIC OF PUERTO RICO, INC.
AVE. 65 de Infantería, Km. 9.5 San Gabriel Industrial Park,
Carolina, Puerto Rico 00985

Productos de vídeo Panasonic/Quasar
Garantía Limitada

Cobertura de la garantía limitada
Si su producto no funciona adecuadamente debido a un defecto en materiales o elaboración , Panasonic Consumer Electronics Company o Panasonic Sales Company (a los que se refiere en forma colectiva como “Garante”), durante el período indicado en el diagrama que sigue a continuación, el cual comienza desde la fecha de compra original (“período de garantía”), a su opción (a) arreglará su producto con partes nuevas o restauradas , o (b) reemplazará este producto por uno nuevo. La decisión de arreglar o reemplazar el producto la tomará el garante.

Product	Partes	Labor	Servicio	Números de Contacto
Camcorder	Un (1) Año (excepto Sensor de Imagen CCD) Sensor de Imagen CCD – Seis (6) Meses	Noventa (90) días Noventa (90) días	Transporte directo o Envío por correo	1-800-211-PANA(7262)
Deck DVD/VCR, Mezclador A/V	Un (1) Año	Noventa (90) días	Transporte directo o Envío por correo	1-800-211-PANA(7262)
Combinación TV/VCR, TV/DVD, TV/DVD/VCR	Un (1) Año (excepto CRT) CRT – Dos (2) Años	Noventa (90) días Noventa (90) días	Transporte directo: 21” CRT y más pequeños A domicilio o Transporte directo: 22” CRT y superiores	1-800-211-PANA(7262)
Combinación TV/HDR	Un (1) Año (excepto CRT) CRT – Dos (2) Años	Noventa (90) días Noventa (90) días	A domicilio o Transporte directo	1-888-843-9788
Baterías recargables (se pueden cambiar por estar defectuosas)	Diez (10) días	No se aplica	Transporte directo o Envío por correo	1-800-211-PANA(7262)
Cinta (se puede cambiar por estar defectuosa)	Cinco (5) días	No se aplica	Transporte directo o Envío por correo	1-800-211-PANA(7262)
Tarjetas de memoria (se pueden cambiar por estar defectuosas)	Noventa (90) días	No se aplica	Transporte directo o Envío por correo	1-800-211-PANA(7262)

Durante el período de garantía de la “mano de obra”, esta será sin costo alguno. Durante el período de garantía de las “piezas”, estas no tendrán costo alguno. Deberá transportar directamente el producto, enviarlo por correo u ordenar el servicio a domicilio, según se aplique, durante el período de garantía. Si están incluidas baterías no recargables, estas no tiene garantía. Esta garantía solo se aplica a productos comprados y o a servicios dentro de los Estados Unidos o Puerto Rico. Esta garantía solo se extiende al comprador original de un producto nuevo que no fue vendido “como es”. Se requiere de un recibo de compra u otra prueba de la fecha de compra original antes de que el servicio de garantía sea prestado.

Transporte directo, envío por correo, servicio a domicilio
Para el transporte directo, envío por correo, o servicio a domicilio (como se aplica) en los Estados Unidos llame al número gratuito de contacto que se mencionó anteriormente o visite la página web: http://www.panasonic.com
Para asistencia en Puerto Rico llame a Panasonic Sales Company (787)-750-4300 o envíe un fax a (787)-768-2910.
Para el servicio a domicilio, si se aplica, se requiere de un acceso fácil, completo y despejado al producto para el técnico autorizado, lo cual no incluye el traslado o reinstalación de un producto que ya ha sido instalado. Es posible que algunos arreglos a domicilio no se terminen en el domicilio, por lo que se requerirá que el producto o partes de este sean extraídas para diagnósticos en el almacén y/o arreglos y luego devuelto.

Restricciones de la garantía limitada
Esta garantía SOLO CUBRE fallas debidas a defectos en materiales o elaboración, y NO CUBRE el desgaste normal, roturas o daños cosméticos, tampoco cubre marcas o imágenes retenidas en el tubo de imagen como resultado de la visualización de imágenes fijas (incluyendo, entre otras cosas, imágenes de buzón en TVs de pantalla estándar 4:3 o imágenes estándar 4:3 en TVs de pantalla ancha o datos en pantalla en una ubicación estacionaria y fija). La garantía TAMPOCO CUBRE daños que ocurran durante el envío, o fallas que son causadas por productos no suministrados por el garante, o fallas que resulten de accidentes, descuidos, abuso, negligencia, manipulación inadecuada, mala aplicación de las instrucciones, alteración, fallas en la instalación, ajustes de configuración, descuidos en los ajustes de los controles del consumidor, mantenimiento inadecuado, sobrecarga de líneas de alto voltaje, daños iluminación, modificaciones, o uso comercial (tales como en un hotel, oficina, restaurante, u otros negocios), renta del producto, realización del servicio técnico por parte de terceros distintos a un centro de servicio de fábrica u otros centros autorizados, o daños que se atribuyan a fenómenos naturales.

NO EXISTEN GARANTÍAS EXPRESAS EXCEPTO LAS LISTADAS BAJO “COBERTURA DE LA GARANTÍA LIMITADA”. EL GARANTE NO SE HACE RESPONSABLE POR DAÑOS ACCIDENTALES O QUE RESULTEN COMO CONSECUENCIA DEL USO DE ESTE PRODUCTO U ORIGINADOS DE CUALQUIER BRECHA DE LA GARANTÍA. (Como por ejemplo, esta excluye daños por perdida de tiempo, costo por instalación o desinstalación de la unidad por parte de terceras personas si es aplicable, o viajes a y desde el centro de servicio, perdida de media o imágenes, datos u otros contenidos de memoria grabados. Los ítems listados no son exclusivos , son solo para ilustración).

TODAS LAS GARANTÍAS EXPRESADAS E IMPLICITAS , INCLUYENDO LAS GARANTÍAS DE COMERCIALIZACIÓN, ESTÁN LIMITADAS AL PERÍODO DE GARANTÍA.

Algunos estados no permiten la exclusión o la limitación de daños accidentales o críticos, o limitaciones sobre cuanto dura una garantía implícita, por tal motivo las exclusiones o limitaciones pueden no aplicarse a usted.
Esta garantía le da derechos legales y usted puede tener también otros derechos, los cuales varían de estado a estado. Si ocurre un problema con la evolución de este producto durante o después del período de garantía, usted puede contactar a su distribuidor o centro de servicio. Si el problema no es tratado en forma satisfactoria para usted, entonces escriba al departamento de relaciones con el consumidor en la dirección mencionada del garante.

LAS PIEZAS Y SERVICIOS (INCLUYENDO COSTOS DE UNA LLAMADA AL SERVICIO A DOMICILIO, SI SE APLICA) QUE NO CUBRE ESTA GARANTÍA LIMITADA SON SU RESPONSABILIDAD.

Lista de centros de servicio al cliente

Para información del producto y asistencia en el funcionamiento, ubicación de distribuidores o centros de servicio, comprar partes y accesorios, o solicitar el servicio al cliente y literatura, visitando nuestra página web:

http://www.panasonic.com/support

o, consúltenos a través de página web en:

http://www.panasonic.com/contactinfo

También puede consultarnos directamente a través del:
1-800-211-PANA (7262),
Lunes - Viernes 9 am-9 pm; Sábados - Domingos 10 am-7 pm, EST (Hora normal del Este)

Para usuarios TTY con daños auditivos o en el habla, TTY : 1-877-833-8855

Compras de accesorios

Para comprar piezas, accesorios y manuales de instrucciones en línea para todos los productos de Panasonic visite nuestro sitio en Internet:
http://www.pasc.panasonic.com

o, envíe su pedido por un correo electrónico a:
npcparts@panasonic.com

También puede consultarnos directamente a través del:
1-800-332-5368 (solo Teléfono) 1-800-237-9080 (solo Fax) (Lunes – Viernes 9 a.m. – 8 p.m., EST.) Panasonic Services Company
20421 84th Avenue South,
Kent, WA 98032
(Aceptamos tarjetas de crédito Visa, MasterCard, Discover Card o American Express, y cheques personales)

Para usuarios TTY con daños auditivos o en el habla, TTY : 1-866-605-1277

Arreglo de productos

Centro de servicio de fábrica centralizado

ENVIAR POR CORREO A :

Panasonic Services Company
1705 N. Randall Road,
Elgin, IL 60123-7847
Atención: Reparación de Camcorder

Empaque y envíe cuidadosamente, prepagado, asegurado, al centro de servicio de fábrica centralizado Elgin. Para los clientes en puerto rico, favor enviar o transportar directamente a la dirección que sigue a continuación (“Servicio en Puerto Rico”).

Servicio en Puerto Rico
Matsushita Electric de Puerto Rico, Inc. Panasonic Sales Company
Factory Servicenter:
Ave. 65 de Infantería. Km. 9.5 San Gabriel Industrial Park,
Carolina, Puerto Rico 00985
Teléfono (787) 750-4300 Fax (787) 768-2910

Valido desde octubre del 2003

Índice

Panasonic Consumer Electronics Company,
División de Matsuchita Electric Corporation Of America,
One Panasonic Way Secaucus, New Jersey 07094

Panasonic Sales Company ("PSC"),
Division of Matsushita Electric of Puerto Rico, Inc.
AVE. 65 de Infantería, Km. 9.5 San Gabriel Industrial Park, Carolina, Puerto Rico 00985



Impreso en Indonesia
LSQT0753 A
S1203-0